

Instrukcja obsługi



Pompy zatapialne

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFFESIONAL, WQX, WQV, ZWQ

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli	3
	Uwagi ogólne	4
	Środki ochronne	4
	Opis produktu	7
	Zastosowanie	8
	Instalacja pompy zatapialnej	9
	Instalacja elektryczna	11
	Obsługa pomp Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO	11
	Konserwacja i magazynowanie	12
	Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne	13
	Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem	14
	Zadbajmy o nasze środowisko!	15
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A	16

	English User Manual	17–28
	Betriebsanleitung	29–40
	Návod k obsluze čerpadel	41–52
	Instrucțiuni de utilizare a pompelor	53–64
	Siurblių naudojimo instrukcija	65–76
	Návod na obsluhu čerpadel	77–86

	Karta Gwarancyjna	87
---	-------------------	----



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, parametrów pracy, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, wskazówek bezpieczeństwa itp. Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj ją uważnie tę przed instalacją i obsługą. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi być odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.

Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za:



- właściwą instalację,
- zapobieganie zagrożeniom spowodowanym niewłaściwą obsługą.

Pompa przeznaczona jest do:



- pracy przy napięciu 220–240 V / 50 Hz prądu przemiennego,
- pompowania wody deszczowej,
- montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- wody o temperaturze do 35°C (SWQ HOT do 80°C),
- maksymalnej głębokości zanurzenia nie większej niż parametr oznaczony na tabliczce znamionowej $\sum m$,
- pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.

Zabronione są następujące rodzaje operacji:



- pompowanie ścieków lub wody słonej,
- pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C (SWQ HOT pow. 80°C),
- tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyny, parafiny, rozcieńczalników, oleju napędowego, oleju opałowego lub artykułów spożywczych),
- instalacja w środowisku narażonym na zamarzanie,
- praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik musi ściśle przestrzegać zasad Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.



Podczas uruchamiania pompy zatapialnej nie wolno przebywać w wodzie i dotykać jej mokrymi rękami.



Podczas prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie prace naprawcze, montażowe i modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapialnej i wszelkich jej elementach będących pod napięciem mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika, a nawet śmierć.



W miejscu instalacji, źródło energii elektrycznej powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Bezpieczeństwo elektryczne



ZAGROŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!

Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych warunkach zakłócać aktywne lub pasywne działanie implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia stanów, które mogą potencjalnie zranić lub zabić, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem i producentem implantu medycznego przed pracą z produktem.



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one posiadać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby poprowadzić instalację przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania zasilania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozbryzgami wody.

Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.



Sprawdź napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do zbiornika.



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy.

Środki ochronne



Do zanurzania lub podnoszenia/zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej. Proszę regularnie sprawdzać linki mocujące.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia, pompa musi być sprawdzona i naprawiona przez serwis IBO.



Pompa złożona fabrycznie nie powinna być demontowana. Przed użyciem pompy po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, pod warunkiem ścisłego przestrzegania zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista

- Małe części można łatwo połknąć. Zachodzi ryzyko uduszenia folią. Zapewnij bezpieczeństwo małym dzieciom podczas montażu urządzenia.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody zgodnie z charakterystyką pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie ciśnieniowej.
- Piasek i inne substancje ścierne powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko pływający system ssący IBO może być montowany na gwincie po stronie wlotowej.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia nie jest zalecane.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem działania leków, alkoholu lub narkotyków.

Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu. Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Opis produktu

Pompa zatapialna jest centralną jednostką ciśnieniową dla systemu zbierania wody deszczowej, a także wody zawierającej chlor.

Dzięki podłączeniu pływającego zespołu ssącego zbierana jest najczystsza woda z powierzchni zbiornika magazynowego. Układ scalony z automatycznym zaworem odcinającym steruje przepływem ilości wody zależnie od wymaganego ciśnienia.

W przypadku spadku ciśnienia (otwarcia odbiornika) pompa włącza się automatycznie.

Przy maksymalnym ciśnieniu (odbiornik zamknięty) przepływ zostanie odcięty i pompa wyłączy się automatycznie. Dodatkowo automatyczny wyłącznik zawiera zabezpieczenie przed suchobiegiem, które wyłącza pompę podczas pracy na sucho i chroni pompę przed uszkodzeniem.

Cechy

- Automatyczne odpowietrzanie: pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający.
- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą.
- Smukła obudowa z tworzywa sztucznego, cylinder ze stali nierdzewnej.
- Przy przeciążeniu silnika wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę.
- Ochrona przed suchobiegiem.
- Ochrona przed wyciekami (nieszczelność na wężu ciśnieniowym lub w kranie).
- Regulowane ciśnienie początkowe.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Zastosowanie

Dziękujemy za zakup naszych urządzeń.

Pompy, których dotyczy instrukcja, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

Pompy WQ mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp., w przemyśle, rolnictwie oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

Pompy z serii IPC, Multi IP przeznaczone są do czystej wody.

Pompy z serii IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO, WQX przeznaczone są do wody czystej i lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego), jak np. piasek czy żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej więcej niż 10% zanieczyszczeń stałych doprowadzi do szybkiego zużycia urządzenia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, rozpuszczalniki, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych oraz słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C (SWQ HOT do 80°C).



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych, np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których dotyczy instrukcja, są pompami zatapialnymi, tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu, jednak w tym przypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho”, bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

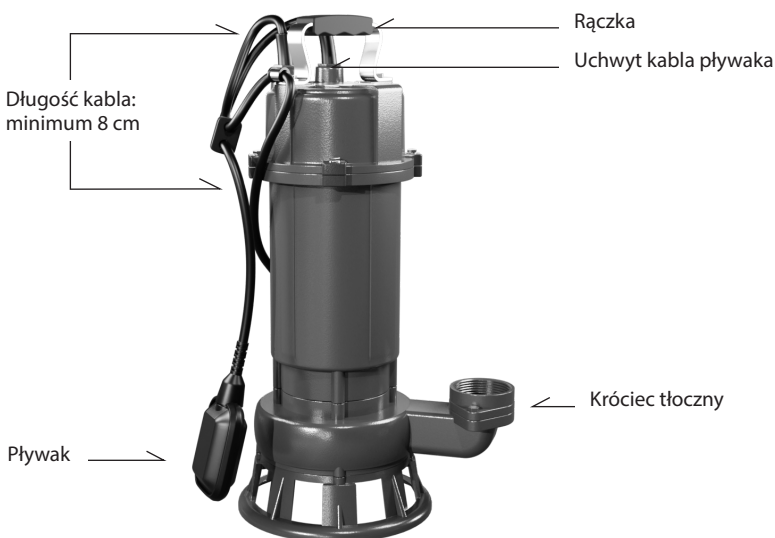
Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada, łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać, regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.



Uwaga! Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm. Patrz rysunek.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Instalacja pompy zatapialnej

Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku, gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika, tak aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”.

Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym. Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny i przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża. Im średnica węża mniejsza, a długość większa, tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada dotyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy się zmniejsza. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia, podawany w danych technicznych, określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzaniu pompy w zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.



Uwaga! Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy za pomocą kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.

Gwarant i producent jest zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.



Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika znajduje się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak, aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Uwaga! W pompie jako środek smarny zastosowano olej. Przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody.

Uwaga!



Zabrania się wkładania rąk do króćca tłocznego i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy!



Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców dłoni.

Obsługa Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO

Pompy Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO są wyposażone w automat sterujący pracą pompy zamiast wyłącznika pływakowego. Gdy zawór wylotowy jest zamknięty, pompa zostaje wyłączona i przechodzi w stan gotowości, utrzymując stałe ciśnienie w instalacji. Pompa zostanie automatycznie włączona po otwarciu zaworu wylotowego.

Gdy źródło wody nie będzie wystarczające, pompa przejdzie w tryb awaryjny zabezpieczający pompę przed pracą na sucho. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

W przypadku nieszczelności instalacji i częstego załączania się pompy, pompa przejdzie w tryb awaryjny. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.



Do prawidłowej pracy pompy wymagany jest montaż naczynia przeponowego o pojemności 2–8 l pomiędzy pompą a punktem poboru wody. Zbiornik stabilizuje ciśnienie w instalacji i zapewnia prawidłowe domknięcie zaworu zwrotnego. Brak zbiornika może doprowadzić do nieprawidłowej pracy pompy. Przyczyną może być zbyt mały nacisk słupa wody na zawór zwrotny.

Instalacja elektryczna



Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V / 50 Hz posiadające uziemienie. Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana, powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy zainstalowany na kablu, w odległości ok. 1 m od wtyczki, w puszcze plastikowej. W przypadku przeciążenia silnika wyłącznik rozłączy dopływ prądu, a przycisk wyłącznika podniesie się. Ponowne włączenie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe tylko po wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej, sprawdzeniu, czy pompa nie została zablokowana i ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez uprzedniego wyłączenia jej z sieci elektrycznej może doprowadzić do wypadku. Puskę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed brudem i wilgocią.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny nadprądowy – silnikowy np. M611, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.

Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania $I_{\Delta n}$ nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom, wynikające z eksploatacji pompy bez zastosowania odpowiedniego wyłącznika.



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym (nieodpłatnym). Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że wraz ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja i magazynowanie

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami, do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

Magazynowanie



Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona do gniazda elektrycznego
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa wykryła suchobieg	Zresetuj pompę poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest całkowicie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pompy przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej
	Nieszczelny zawór zwrotny	Oczyść lub wymień zawór zwrotny
	Nieszczelna instalacja tłoczna	Uszczelnij instalację

Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj, aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca do automatycznego włączenia pompy za pomocą pływaka
	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Pompa nie włącza się	Pływak zawiesił się na ścianie zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika, uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego spływa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej

Zadbajmy o nasze środowisko!



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w punktach zbiórki odpadów komunalnych, urzędach miast lub gmin.

Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne niepoddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

Recykling – jedna z metod ochrony środowiska naturalnego. Proces odzyskiwania z odpadów substancji, które mogą być powtórnie wykorzystane jako surowce.

Utylizacja – wykorzystanie (potocznie także niszczenie) odpadów jako surowców wtórnych, które straciły wartość użytkową np. tworzyw sztucznych, papieru i tektury.

INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- przyjmujemy i odbieramy nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- dystrybutor (producent również, jeśli pełni funkcję dystrybutora) dostarczający nabywcy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co sprzęt dostarczony,
- informujemy, że zakazane jest zbieranie niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz części pochodzących ze zużytego sprzętu,
- mamy prawo odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on ze względu na zanieczyszczenie zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- informujemy, że obowiązuje zakaz umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:
 - zbierającemu odpady,
 - zakładowi przetwarzania,
 - odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP w urzędach marszałkowskich, miast i gmin.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

1. Pompy zatapialne z typoszeregów:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr 2006/42/WE
Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009
- Dyrektywa LVD Nr 2014/35/UE
Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Dyrektywa EMC Nr 2014/30/UE
Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instruction manual



Submersible pumps

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

CAUTION! Read the instruction manual before use.
For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

Contents

	Information / symbols used in the manual	19
	Pump installation	20
	Operation of Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO	22
	Electric installation	22
	Maintenance and storage	23
	Troubleshooting – automatic pumps	24
	Troubleshooting – pumps with floating switch	25
	Disposal of the used product	26
	EU/EC Declaration of Conformity Module A	27



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.



**This manual contains information on installation, operating parameters, routine maintenance, troubleshooting, safety instructions, etc.
For your safety, read this manual carefully before installation and operation.
Keep this manual for future reference.**

Information / symbols used in the manual

Warning!



„Danger“ symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



„Danger“ symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.

Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Attention!



The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified, and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product that it may deem necessary and useful and that do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property, or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment, and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



Pump installation

Pumps that are the subject of this manual are immersible pumps, i.e. they work in the pumped water. The minimum level of immersion of the pump during operation is 25 cm. The pump may pump at smaller immersion; however, in this case, the user should directly supervise the operation of the pump. In the event of any interruptions in its work, the power supply of the pump should be immediately turned off.



The pump cannot work „dry“ without water. „Dry“ work will lead to the destruction of the machine. In this case, repair will be possible only upon payment.

Pumps can be equipped with a float switch—an electric controller automatically turning the pump on and off, depending on the level of water.

When the water level increases, the float switch, empty inside, goes up along with the water level. After reaching the level of turning on, the ball inside the float drops, joining electric contacts, as a result of which the motor of the pump starts to work.

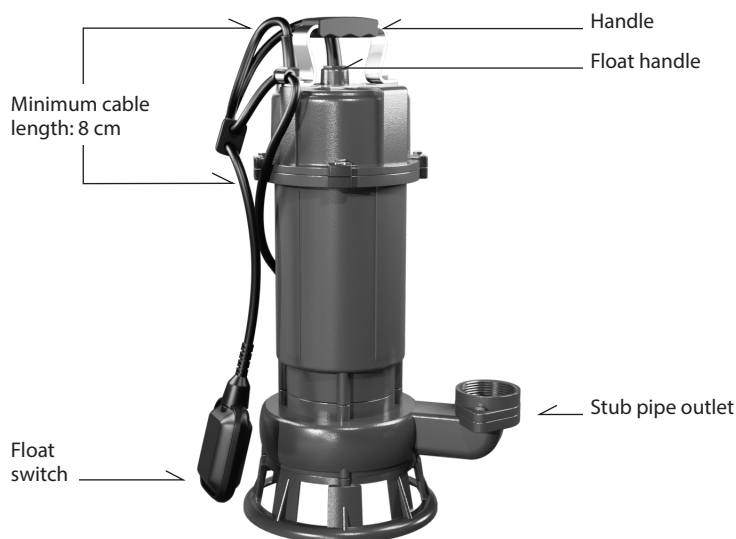
During pumping water out, the level of water goes down, and so does the float. After reaching the level of turning off, the falling ball inside the float disconnects the contacts, thus turning off the motor of the pump.

The level of turning on and off can be changed by the user by adjusting the cable length between the float handle and the float switch.



Caution! The minimum cable length between the float handle and the float switch must be more than 8 cm. See fig.

Failure to comply with this recommendation will lead to damage to the float cable insulation. In this case, repair of the pump will be possible only upon payment.



Pump installation

Minimum dimensions of the emptied tank should make it possible for the float to move freely in the pumped liquid, without knocking against the tank walls.

In the case when the float switch is suspended on the tank wall, the pump should work under direct supervision of the user in order not to lead to a breakdown related to possible „dry“ work. Water from the pump flows out through a pressure stub pipe. The pressure hose should be put on the pressure stub pipe. One should fix it to the stub pipe with a steel trim.

When selecting a pressure hose, one should remember that the final efficiency of the machine depends on the diameter and length of the hose. The smaller the hose diameter and the greater the length, the smaller the efficiency at the end of the hose.

The same principle applies to the difference between the water level in the tank we pump from and the level we pump to. The greater the difference in levels, the more reduced the pump efficiency. The parameter specified as the maximum lift height given in the specified technical data determines the maximum pressure generated by the pump. At this pressure the pump efficiency will be zero.

At plunging the pump in the emptied tank, one should lower it on a string fixed to the pump handle.



Caution! It is not allowed to lift and lower the pump with the use of a power supply cable or the float switch. Lifting or lowering the pump with the use of cable or float will lead to damage of cables at best, in the worst case scenario, it may result in an electric shock. Guarantor and manufacturer are exempt from any and all liability in the event of non-observance of this requirement.

Repair of the damaged cable is possible only upon payment, not under the guarantee. If there is sand or stones on the bottom of the emptied tank, which may damage the rotor or impeller, the pump should be immediately suspended on a string at least 0.5 m over the bottom in order not to suck in the sand or stones.



Caution! The lubricant used in the pump is oil. Unsealing may lead to oil leakage, which may contaminate the pumped water.



Caution! It is not allowed to put hands into the pressure and suction stub pipes of the working pump!



The pump has a built-in shredding mechanism that can cause loss of fingers.



Operation of Multi IP AUTO, IBOPROM AUTO

Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO pumps are equipped with an automatic control system instead of a float switch. When the outlet valve is closed, the pump shuts off and enters standby mode, maintaining a constant pressure in the system. The pump will automatically turn on when the outlet valve is opened.

If the water supply is insufficient, the pump will switch to emergency mode to prevent dry running. In this case, the pump will only restart after the power is restored. In the event of a system leak and frequent pump activation, the pump will enter emergency mode. The pump will then only turn on after the power is reconnected.



For the pump to operate properly, a 2–8 L diaphragm tank must be installed between the pump and the water outlet. The tank stabilizes the pressure in the system and ensures proper closure of the check valve. The absence of a tank may lead to improper pump operation. This may be caused by insufficient water head pressure on the check valve.

Electric installation



The pump should be supplied by 230–240 V/50 Hz with earthing.

The electrical supply from which the pump is to be powered must have specifications that match those on the pump's rating plate.



The pump's plug must be connected to a socket with an active earth connection. The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage caused to persons or property resulting from a lack of proper earthing. The yellow-green wire of the connection cable serves as the earth conductor.



Pumps may be equipped with an overcurrent circuit breaker installed on the cable, at a distance of approx. 1 m from the plug, in a plastic box. In the event of a motor overload, the circuit breaker will cut off the power supply, and the circuit breaker button will pop up.

The pump can only be switched on again by pressing the button after disconnecting it from the mains, checking that the pump is not blocked, and, if necessary, unblocking it. Attempting to unblock the pump without first disconnecting it from the mains supply may result in an accident. The box containing the overcurrent circuit breaker must be protected from dirt and moisture.



The mains supply to the pump should be fitted with a circuit breaker, specifically an overcurrent motor protection device (e.g. M611), to protect the motor against overload. To ensure the circuit breaker effectively protects the motor against overload, it should be set to the winding current specified on the rating plate. The pump may operate without such protection; however, in the event of a failure caused by overload, the user shall bear the repair costs.

Electric installation



The electrical installation supplying the pump must be fitted with a residual current device (RCD) with a rated tripping current $I_{\Delta n}$ of no more than 30 mA.

The manufacturer and the guarantor are exempt from any liability for damage caused to persons or property resulting from the pump being powered without the appropriate RCD



People and animals are prohibited from being in the water while the pump is operating.



If the insulation of the power cable or the float switch cable becomes damaged, the pump must not be used. In such a situation, the guarantor must be contacted to replace the cable. Mechanical damage is not covered by free warranty repairs.



Operating the pump with damaged cable insulation will at best lead to the motor being flooded with water, and at worst may result in electric shock.



If the pump works at a large distance from buildings and power supply is provided with the use of an extension cord whose length is greater than 20 m, one should unconditionally check voltage at the end of the extension cord before starting the pump. One should remember that with the increasing cable length, power supply voltage at its end decreases.



The pump must not be used when the voltage drops below 210 V. Operating the pump under such conditions will overload the motor and cause failure. In this case, repairs will only be possible on a paid basis.

Maintenance and storage

Maintenance



Disconnect the power supply of the pump before performing any maintenance activities.



In the case when the impeller of the pump is blocked with impurities, servicing activities performed by the user should include cleaning of the impeller chamber. After each use, the pump should be taken out of the tank and rinsed with clean water.

Storage



Cleaned pump should be stored in a dry room. One should ensure that the pump is not set on a power supply cable. At quite a considerable weight of the pump and a long period of storage, cable insulation can be damaged.



Troubleshooting – automatic pumps

Symptom	Possible cause	Solutions
The pump does not work	No electric power supply	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
	The pump has detected a dry run	Reset the pump by unplugging it from the power outlet
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the well
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump turns on and off frequently	Non-return valve on the discharge port not installed	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump
	Leaking check valve	Clean or replace the check valve
	Leaking discharge system	Seal the installation

Troubleshooting – pumps with floating switch

Symptom	Possible cause	Solutions
The pump does not work	The float switch is in the „off“ position	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float
	Insufficient water in pump sump to raise float to „on“ position	
	The float is caught on something and cannot be moved to the „on“ position	Check if the float can move freely
	No electrical power	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
The pump does not turn on	The float is stuck on the tank wall or on the delivery pipe (hose)	Check that the float is not stuck on the tank wall, preventing automatic shut-off. Unblock the float
	Float stuck in „on“ position	Replace the float at an authorized service center
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the pump sump. Unblock a suspended float
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump turns on and off frequently	Non-return valve installed on the discharge pipe. When the pump pumps out water to the level at which the float switches off the pump, the water from the discharge pipe (hose) flows back into the sump. When enough water has flowed in, the float switches on the pump. The cycle is repeated continuously	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump



Disposal of used product

Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper and bags should be provided of plastics in the plastic container. Used devices should be returned to an appropriate storage point.

Disposal Information

The packaging of this product can be recycled. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

Disposal of the used product



This symbol indicates that disposal of used devices together with other waste is prohibited.

More information on this subject can be obtained from municipal waste collection points or city or commune offices.

The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points.

The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device.

Year of marking the device with the CE mark _____
(to be filled in by the seller based on the nameplate)



EU/EC Declaration of Conformity | Module A

1. Submersible pumps:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

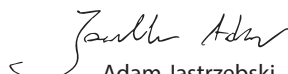
2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps form point 1.

5. We declare with full responsibility that pumps included in the point 1. to which this declaration refers to, are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:

- Directive MD Nr. 2006/42/EC
Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009
- Directive LVD Nr. 2014/35/EU
Applied standards: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Directive EMC Nr. 2014/30/EU
Applied standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
General Partner

2025-01-21
Adamów



Betriebs- anleitung



Tauchpumpen

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ACHTUNG! Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Gebrauch des Aggregats.
Aus Sicherheitsgründen dürfen die Pumpe nur Personen bedienen,
welche die Betriebsanleitung gut kennen.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	30
Warnhinweise / Informationen	31
Installation der Pumpe	32
Elektroinstallation	34
Bedienung der Multi IP AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO	34
Wartung und Lagerung	35
Elektroinstallation	35
Fehlerbehebung - Automatische Pumpen	36
Fehlerbehebung - Schwimmerpumpen	37
Entsorgung des Gerätes	38
EU/EG Konformitätserklärung Modul A	39



Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes stellt eine vorhersehbare Fehlanwendung des Gerätes dar.



Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation, zu Betriebsparametern, zur routinemäßigen Wartung, zur Fehlerbehebung, zu Sicherheitshinweisen usw. Lesen Sie dieses Handbuch zu Ihrer Sicherheit vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Warnhinweise / Informationen



Warnung!

Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben und Gesundheit seitens der Elektroanlage verursachen kann. Vor der Durchführung von Tätigkeiten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss das Netzkabel der Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.



Warnung!

Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben und Gesundheit verursachen kann.



Bei Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften besteht Explosions- oder Entzündungsgefahr.

Achtung!



Das Symbol bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung Schaden am Gerät und eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.



Bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um unnötige Schäden zu vermeiden.

Note!



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Kaufvertrages. Die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt Ansprüche aus, die sich aus einem möglichen Ausfall des Gerätes infolge einer nicht den Empfehlungen entsprechenden Verwendung ergeben.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler beim Betrieb des Geräts, wenn es falsch angeschlossen, beschädigt, modifiziert und/oder für Zwecke verwendet wurde, die außerhalb des empfohlenen Arbeitsumfangs liegen oder nicht den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen. Der Hersteller haftet auch nicht für mögliche Fehler in der Bedienungsanleitung aufgrund von Druck- oder Kopierfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die seine grundlegenden Eigenschaften nicht beeinträchtigen.

Das Unternehmen DAMBAT ist nicht verantwortlich für Schäden am Gerät, Eigentum sowie Personenschäden aufgrund der Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen, einschließlich falscher Auswahl des Geräts, Montage entgegen der Bedienungsanleitung, geltenden Normen und nationalen Vorschriften, unsachgemäßer Wartung des Gerätes und der gesamten Anlage.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung ohne Beaufsichtigung oder Unterweisung verhindern.

Installation der pumpe

Die Pumpen, für welche die vorliegende Betriebsanleitung gilt, sind Tauchpumpen, d.h., sie arbeiten eingetaucht im umgepumpten Wasser. Die minimale Tauchtiefe der Pumpe in Betrieb beträgt für die Pumpen WQ PROFESSIONAL und WQD 25 cm, ZWQ und MWQ 60 cm und für SWQ - 5 cm. Die Pumpe darf flacher eingetaucht arbeiten, in diesem Falle ist aber notwendig, dass der Betreiber die Arbeit der Pumpe direkt überwacht. Bei einer Störung des Betriebs muss die Pumpe sofort vom Stromnetz getrennt werden.



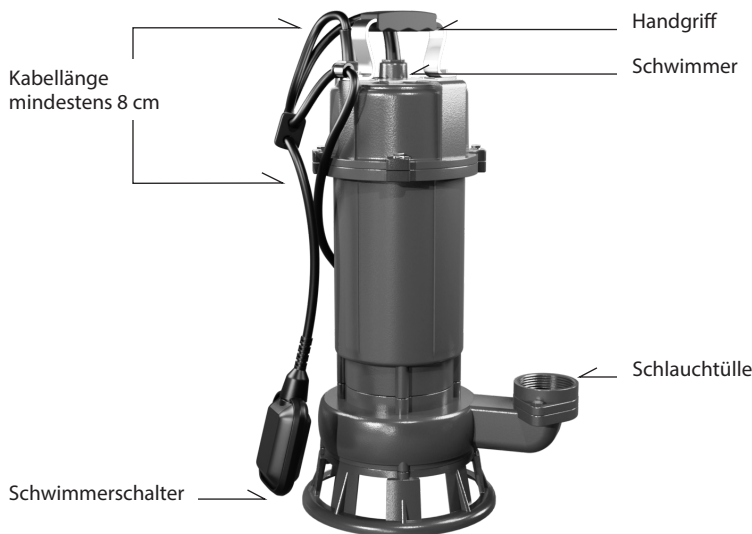
Die Pumpe darf „trocken“ (ohne Wasser) nicht betrieben werden. Der „trockene“ Betrieb führt zur Zerstörung der Anlage. In diesem Falle kann sie nur entgeltlich repariert werden.

Die Pumpen können mit einem Schwimmer (Elektrosteuerer) ausgerüstet sein, der die Pumpe automatisch je nach Wasserstand ein- und ausschaltet. Wenn der Wasserspiegel ansteigt, hebt sich damit der hohle Schwimmer.

Nachdem der Einschaltpegel erreicht ist, sinkt die kleine Kugel im Inneren des Schwimmers und verbindet die Kontaktstücke, wodurch der Pumpenmotor gestartet wird. Beim Auspumpen des Wassers sinkt der Wasserspiegel ab und damit sinkt der Schwimmer. Nachdem der Ausschaltpegel erreicht ist, trennt die sinkende Kugel im Schwimmer die Kontakte, wodurch der Pumpenmotor abgestellt wird. Die Ein- und Ausschaltpegel können durch Einstellung der Länge des Kabels zwischen dem Handgriff des Schwimmers und dem Schwimmer geändert werden.



Die minimale Kabellänge zwischen dem Handgriff und dem Schwimmer darf nicht kürzer als 8 cm sein. Das Nichtbefolgen dieser Empfehlung beschädigt die Kabelisolierung des Schwimmers. In diesem Falle kann die Pumpe nur entgeltlich repariert werden. Siehe Abb.



Installation der Pumpe

Die min. Ausmaße des zu entleerenden Behälters sind so zu sein, dass sich der Schwimmer frei in der gepumpten Flüssigkeit verlagern kann, ohne dass er gegen die Behälterwände stößt.



Falls sich der Schwimmer auf die Behälterwand aufhängen kann, soll die Pumpe unter direkter Aufsicht des Betreibers arbeiten, sodass es zu keiner Störung wegen eines eventuellen „trockenen“ Betriebs kommt.

Das Wasser fließt aus der Pumpe durch den Druckstutzen aus. Auf den Druckstutzen ist ein Druckschlauch zu legen. Der Schlauch ist am Stutzen mit einer Stahlschlauchschelle zu befestigen.

Bei der Wahl des Druckschlauches ist daran zu erinnern, dass die Endleistung der Anlage an dem Durchmesser und der Länge des Schlauches liegt. Je kleiner der Durchmesser und je größer die Länge, desto niedriger die Endleistung des Schlauches. Das gleiche Prinzip gilt für den Unterschied zwischen der Höhe des Wasserspiegels im Behälter, aus dem das Wasser gepumpt wird, und der Höhe, auf die es umgepumpt wird. Je größer der Höhenunterschied, desto niedriger die Förderleistung. Der in den technischen Daten als max. Ansaughöhe bezeichnete Parameter bestimmt den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugen kann. Bei diesem Druck beträgt die Förderleistung null. Beim Eintauchen der Pumpe in einen entleerten Behälter ist sie an einem an den Pumpengriff befestigten Seil zu senken.



Achtung! Die Pumpe darf nicht mittels des Netzkabels oder Schwimmers gehoben und gesenkt werden. Im günstigsten Fall beschädigt dies die Kabel und schlimmstenfalls kann dies zu einem Stromschlag führen. Im Falle der Nichteinhaltung dieser Bedingung werden der Bürge und der Hersteller von jeglicher Haftung befreit. Beschädigte Kabel können nur entgeltlich, nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert werden.



Wenn es auf dem Boden des zu entleerenden Behälters Sand oder Steine geben kann, die den Läufer beschädigen könnten, muss die Pumpe unbedingt über den Boden an einem mindestens 0,5 m langen Seil gehängt werden, sodass es zu einer Ansaugung des Sands oder der Steine nicht kommt.



Wichtig: Als Schmiermittel wurde in der Pumpe Öl verwendet. Bei Undichtigkeiten kann es zu einem Ölaustritt und somit zu einer Ölverschmutzung des gepumpten Wassers führen.



Achtung!!! Stecken der Hände in den Druck- oder Saugstutzen ist bei der in Betrieb gesetzten Pumpe verboten! Die Pumpen FURIA, Furiatka, CTR, V, KRAKEN, SWQ1300, SWQ2200, WQ1500 PROFESSIONAL, ZWQ, und MWQ sind mit einem Spaltwerk ausgerüstet. Durch Stecken Ihrer Hände oder Legen Ihrer Füße unter den Einlaufstutzen der Pumpe können Sie verstümmelt werden!



Bedienung der Multi IP AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO

Die Multi-IP-AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO sind anstelle eines Schwimmerschalters mit einer automatischen Pumpensteuerung ausgestattet. Wenn das Auslassventil geschlossen ist, schaltet sich die Pumpe aus und wechselt in den Standby-Modus, wobei sie einen konstanten Druck im System aufrechterhält. Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, sobald das Auslassventil geöffnet wird.

Wenn die Wasserquelle nicht ausreicht, wechselt die Pumpe in den Notbetrieb, um sie vor Trockenlauf zu schützen. In diesem Fall wird die Pumpe erst nach dem erneuten Anschließen der Stromversorgung eingeschaltet.

Bei Undichtigkeiten im System und häufigem Einschalten der Pumpe wechselt die Pumpe in den Notbetrieb. In diesem Fall wird die Pumpe erst nach Wiederherstellung der Stromversorgung eingeschaltet.



Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Pumpe ist der Einbau eines Membranbehälters mit einem Fassungsvermögen von 2–8 l zwischen der Pumpe und der Entnahmestelle erforderlich. Der Behälter stabilisiert den Druck in der Anlage und sorgt für das ordnungsgemäße Schließen des Rückschlagventils. Das Fehlen des Behälters kann zu einem fehlerhaften Betrieb der Pumpe führen. Ursache kann ein zu geringer Wasserdruck auf das Rückschlagventil sein.

Elektroinstallation



Die Pumpe an das 230 V/50 Hz-Stromnetz (geerdet) anschließen. Die Pumpe ist an das Stromnetz anzuschließen, dessen Nenngrößen den im Typenschild enthaltenen Daten entsprechen.



Der Stecker der Pumpe muss an eine aktiv geerdete Steckdose angeschlossen werden. Der Hersteller und der Bürge werden von jeglicher Haftung für Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch eine fehlende Erdung entstehen. Die gelbgrüne der Anschlussleitung ist die Erdung.



Die Pumpen können mit einem Überstromschutzschalter ausgestattet sein, der in einem Kunststoffgehäuse am Kabel in einem Abstand von ca. 1 m vom Stecker installiert ist. Bei Überlastung des Motors unterbricht der Schalter die Stromzufuhr; der Schalterknopf springt dabei heraus. Das Wiedereinschalten durch Eindrücken des Knopfes ist erst möglich, nachdem die Pumpe vom Stromnetz getrennt, geprüft wurde, ob die Pumpe blockiert ist, und gegebenenfalls die Blockierung beseitigt wurde. Der Versuch, die Pumpe zu entblockieren, ohne sie zuvor vom Stromnetz zu trennen, kann zu einem Unfall führen. Das Gehäuse mit dem Überstromschutzschalter ist vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.



Das Stromversorgungsnetz soll über einen Leitungsschutzschalter mit Motor, z.B. M611, verfügen, der den Motor vor Überlastung schützt. Für den effektiven Schutz des Motors vor Überlastung ist der Motor auf den Wicklungsstrom gemäß den

Elektroinstallation

Typenschilddaten einzustellen. Die Pumpe darf ohne diesen Schutz arbeiten. Jedoch werden bei einer Störung wegen einer Überlastung die Reparaturkosten durch den Betreiber getragen.



Die elektrische Anlage, die die Pumpe versorgt, muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) mit einem Bemessungsdifferenzstrom $I_{\Delta n}$ von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Der Hersteller sowie der Garantiegeber sind von jeglicher Haftung für Personen- oder Sachschäden befreit, die durch den Betrieb der Pumpe ohne einen entsprechenden Schutzschalter entstehen



Es ist verboten, dass sich Personen oder Tiere in dem Wasser aufhalten, in dem die Pumpe betrieben wird.



Bei Beschädigung der Isolierung des Netzkabels oder des Schwimmerkabels darf die Pumpe nicht verwendet werden. In diesem Fall ist der Garantiegeber zu kontaktieren, damit das Kabel ausgetauscht wird. Mechanische Beschädigungen fallen nicht unter die Garantie und werden nicht kostenlos repariert. Der Betrieb der Pumpe mit beschädigter Kabelisolierung führt im günstigsten Fall zum Eindringen von Wasser in den Motor; im schlimmsten Fall kann er einen Stromschlag verursachen.



Wird die Pumpe in großer Entfernung von Gebäuden betrieben und die Stromversorgung über ein Verlängerungskabel sichergestellt, dessen Länge mehr als 20 m beträgt, muss vor der Inbetriebnahme der Pumpe unbedingt die Spannung am Ende des Verlängerungskabels überprüft werden. Es ist zu beachten, dass mit zunehmender Kabellänge die Versorgungsspannung am Kabelende abnimmt.



Die Pumpe darf nicht bei einer Versorgungsspannung von weniger als 210 V betrieben werden.

Der Betrieb der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu einer Überlastung des Motors und kann einen Motorschaden verursachen. In diesem Fall ist eine Reparatur nur gegen Berechnung der Kosten möglich.

Wartung und Lagerung

WARTUNG:



Bevor Sie irgendeine Wartungsarbeit vornehmen, trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Wenn der Pumpenläufer wegen Verschmutzungen klemmt, muss die Läuferkammer gereinigt werden. Nach jedem Gebrauch muss die Pumpe aus dem Behälter herausgenommen und mit sauberem Wasser gespült werden.

LAGERUNG:



Die gereinigte Pumpe in einem trockenen Raum lagern. Prüfen, ob die Pumpe nicht auf dem Netzkabel aufgestellt ist. Bei einem ziemlich großen Gewicht der Pumpe und einer langen Lagerung kann die Kabelisolierung beschädigt werden.

Fehlerbehebung - Automatische Pumpen

Problem	Mögliche ursachen	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob der Netzstecker der Pumpe korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.
		Prüfen Sie die Sicherungen und Schutzschalter im Gebäude, die die Stromversorgung unterbrechen könnten.
		Prüfen Sie, ob in der Umgebung des Gebäudes Strom vorhanden ist – die Stromversorgung könnte durch das Energieversorgungsunternehmen in einem größeren Gebiet abgeschaltet worden sein.
	Trockenlaufschutz wurde ausgelöst	Setzen Sie die Pumpe zurück, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und wieder anschließen.
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter und lösen Sie die Blockierung des Laufrads. Prüfen Sie vor dem Wiedereinsetzen der Pumpe, ob sich das Laufrad frei drehen kann.
Der Pumpenbetrieb wird unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig im Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Pumpenschacht
Der in der Pumpe eingebaute Thermoschutz unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des geförderten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist.
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Rückschlagventil an der Druckleitung nicht installiert	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Druckstutzen der Pumpe, um den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht zu verhindern.
	Undichtes Rückschlagventil	Reinigen oder ersetzen Sie das Rückschlagventil.
	Undichte Druckleitung	Dichten Sie die Druckleitung ab.

Fehlerbehebung - Schwimmerpumpen

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Der Schwimmerschalter befindet sich in der Stellung „AUS“	Warten Sie, bis der Wasserstand im Pumpenschacht hoch genug ist, damit der Schwimmer die Pumpe automatisch einschalten kann.
	Wassermenge im Pumpenschacht reicht nicht aus, um den Schwimmer in die Stellung „EIN“ anzuheben	Warten Sie, bis der Wasserstand ausreichend ansteigt, damit der Schwimmer die Stellung „EIN“ erreicht.
	Schwimmer hat sich verhakt und kann nicht in die Stellung „EIN“ wechseln	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann.
	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob der Netzstecker der Pumpe korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.
		Prüfen Sie die Sicherungen und Schutzschalter im Gebäude, die die Stromversorgung unterbrechen könnten.
		Prüfen Sie, ob in der Umgebung des Gebäudes Strom vorhanden ist – die Stromversorgung könnte durch das Energieversorgungsunternehmen in einem größeren Gebiet abgeschaltet worden sein.
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter und lösen Sie die Blockierung des Laufrads. Prüfen Sie vor dem Wiedereinsetzen der Pumpe, ob sich das Laufrad frei drehen kann.
Die Pumpe schaltet sich nicht ein	Schwimmer hat sich an der Behälterwand oder an der Druckleitung (am Schlauch) verhakt	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer an der Behälterwand verhakt hat und dadurch das automatische Abschalten verhindert. Lösen Sie den Schwimmer.
	Schwimmer ist in der Stellung „EIN“ blockiert	Lassen Sie den Schwimmer in einem autorisierten Kundendienst austauschen.
Der Pumpenbetrieb wird unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Prüfen Sie den Wasserstand im Pumpenschacht. Beseitigen Sie die Blockierung des Schwimmers.
Ein in der Pumpe eingebauter Thermoventil unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des geförderten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist.
Die Pumpe schaltet sich oft ein und aus	Nicht montiertes Rückschlagventil am Druckstutzen. Wenn die Pumpe das Wasser bis zu dem Stand abpumpt, bei dem der Schwimmer die Pumpe abschaltet, fließt das Wasser aus der Druckleitung (dem Schlauch) zurück in den Schacht. Sobald genügend Wasser nachgelaufen ist, schaltet der Schwimmer die Pumpe wieder ein. Dieser Zyklus wiederholt sich ständig.	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Druckstutzen der Pumpe, um den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht zu verhindern.

Entsorgung des Gerätes

Kümmern wir uns um unsere umwelt!

Jeder Nutzer kann zum Umweltschutz beitragen. Das ist weder schwierig noch kostspielig. Dazu müssen Kartonverpackungen zum Altpapier und Plastiktüten in den Plastikcontainer geworfen werden. Verbrauchte Geräte müssen an einer entsprechenden Sammelstelle abgegeben werden.

Hinweise zur Entsorgung

Die Verpackung dieses Produkts kann recycelt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgung des Altgeräts



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Entsorgung von Altgeräten zusammen mit anderen Haushaltsabfällen verboten ist.

Nähere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie bei den kommunalen Abfallsammelstellen sowie bei Stadt- und Gemeindeämtern.

Das Altprodukt unterliegt der Entsorgungspflicht als Abfall ausschließlich in der selektiven Abfallsammlung, die vom Netzwerk der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle organisiert wird.

Der Verbraucher hat das Recht, das Altgerät mindestens kostenlos und direkt im Vertriebsnetz des Elektrogerätehändlers zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom gleichen Typ ist und die gleiche Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät.

Jahr der Kennzeichnung des Geräts mit dem CE-Zeichen
(trägt der Verkäufer aus dem Typenschild ein)



EU/EG Konformitätserklärung | Modul A

1. Tauchpumpen:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLEN, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. Pumpen der unter Punkt 1 genannten Baureihen.

5. Erklären wir mit voller Verantwortung, dass die in Nummer 1 genannten Pumpen, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden übereinstimmen Richtlinien des Rates zur Vereinheitlichung der Rechtsvorschriften in den Mitgliedstaaten der EG:

- MD Nr. 2006/42/EG

Angewandte Normen: EN 809: 1998 + A1: 2009

- LVD Nr. 2014/35/EU

Angewandte Normen: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- EMV-Nr. 2014/30/EU

Angewandte Normen: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Návod k obsluze čerpadel



Ponorná čerpadla

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR! Před použitím seznámete se s návodem k obsluze.
Z bezpečnostních důvodů čerpadlo může být používáno pouze osobami,
které se seznámily s návodem.

Obsah



Seznam zkratk a symbolů	43
Instalace čerpadla	44
Obsluha čerpadel Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO	45
Elektrická instalace	46
Údržba a skladování	47
Možné problémy - automatická čerpadla	48
Možné problémy - čerpadla s plovákem	49
Pečujeme o naše životní prostředí!	50
Likvidace výrobku	50
EU/ES prohlášení o shodě Modul A	51



Jakékoli jiné použití zařízení, než je zamýšlené použití, představuje předvídatelné nesprávné použití zařízení.



Tato příručka obsahuje informace o instalaci, provozních parametrech, běžné údržbě, odstraňování problémů, bezpečnostní pokyny atd.

Pro vaši bezpečnost si před instalací a provozem pečlivě přečtěte tento návod. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.

Seznam zkratk a symbolů

Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života vyvolané elektrickými prvky.

Před zahájením postupů označených tímto symbolem je nutné odpojit napájecí přívod čerpadla z elektrické sítě.

Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života.



Nedodržení pravidel obsažených v tomto návodu může mít za následek nebezpečí výbuchu nebo vznícení.

Pozor!



Symbol používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení zdraví nebo života.



Před instalací a zahájením provozu výrobku si důkladně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, aby nedošlo ke zbytečné škodě.

Pozor!



Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze je porušením smlouvy a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případné závady zařízení v důsledku používání v rozporu s pokyny.

Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou práci zařízení v případě, že bylo nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno či použito mimo doporučený rámec určení nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

Výrobce rovněž nenese odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb tisku nebo při kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které bude považovat za potřebné a vhodné a které neovlivňují jeho základní charakteristiku.

Společnost DAMBAT nenese odpovědnost za poškození zařízení, majetku a úrazy osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a státními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.

Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické či duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné použití zařízení bez dozoru či pokynů.

Instalace čerpadla

Čerpadla, na která se vztahuje tento návod, jsou ponorná čerpadla, tj. pracují ponořená do přečerpávané vody. Minimální úroveň ponoření čerpadla během chodu je 25 cm. Čerpadlo může fungovat při menším ponoření, avšak v tomto případě uživatel musí kontrolovat chod čerpadla. V případě jakýchkoliv poruch je nutné okamžitě odpojit elektrické napájení čerpadla.



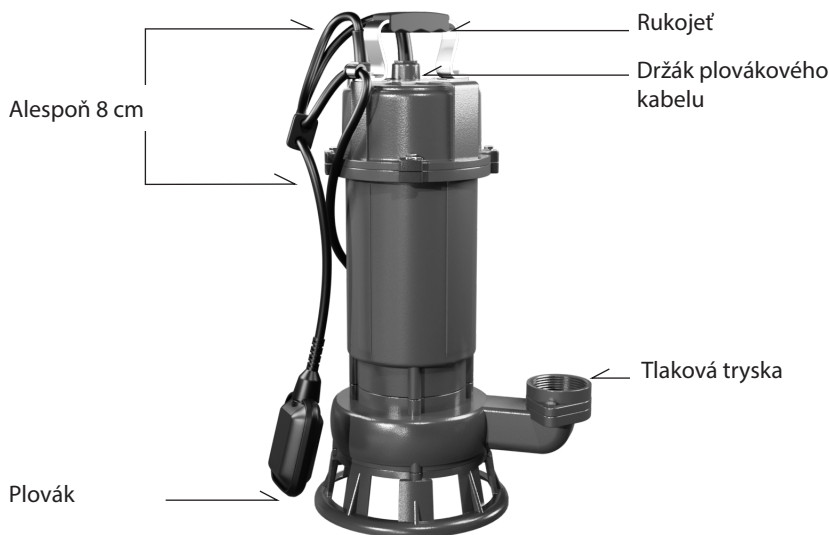
Čerpadlo nemůže pracovat „na sucho“ bez vody. Chod „na sucho“ způsobí poškození čerpadla. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Některá čerpadla jsou vybavena plovákem – automatickým ovladačem, který zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody. Pokud hladina vody stoupá, plovák, který je prázdný uvnitř, zvedne se spolu s hladinou vody vzhůru. Po dosažení úrovně pro zapnutí, kulička, která se nachází uvnitř plováku, opadá a spojuje elektrické kontakty. Díky tomu motor čerpadla začne pracovat.

Během vyčerpávání vody vodní hladina může klesat a plovák opadne. Po dosažení vypínací úrovně klesající kulička uvnitř plováku rozpojí kontakty a současně vyplne motor čerpadla. Úroveň zapnutí a vypnutí lze změnit díky regulaci délky kabelu mezi držákem plováku a plovákem.



Minimální délka kabelu mezi držákem plováku a plovákem nemůže být menší než 8 cm.

Nedodržení této zásady může vést k poškození izolace kabelu plováku. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Viz obrázek



Instalace čerpadla



Minimální rozměry vyprazdňované nádoby musí umožnit neomezené přemísťování plováku v čerpané kapalině bez narážení do stěn nádoby. Plovák se může zavěsit na stěnu nádoby, a tedy čerpadlo musí pracovat pod přímou kontrolou uživatele, aby se předešlo poruše v důsledku chodu „na sucho“. Voda z čerpadla vytéká výtlačným hrdlem.

Na výtlačné hrdlo je nutné nasadit výtlačnou hadici. Hadice musí být připevněna k hrdlu pomocí ocelové pásky. Při výběru výtlačné hadice pamatujte, že konečná výkonnost zařízení závisí na průměru a délce hadice. Čím menší průměr hadice a větší délka, tím nižší výkonnost na konci hadice. Stejná zásada se týká rozdílu mezi vodní hladinou v nádrži, ze které čerpáme a úrovní, do které čerpáme. Čím větší rozdíl mezi úrovněmi, tím nižší výkonnost čerpadla. Parametr definovaný jako maximální dopravní výška, který je uveden v popisu technických údajů, stanoví maximální tlak generovaný čerpadlem. Při tomto tlaku je výkonnost čerpadla nulová. Při ponořování čerpadla ve vyprazdňované nádrži použijte speciální šňůru připevněnou k čerpadlu.



Pozor!!! Je zakázáno zvedat nebo spouštět čerpadlo pomocí napájecího kabelu nebo plováku. Zvedání nebo spouštění čerpadla pomocí kabelu nebo plováku může vést k poškození kabelů nebo úrazu el. proudem. Poskytovatel záruky a výrobce nenesou žádnou odpovědnost v případě nedodržení tohoto požadavku. Oprava poškozeného kabelu je možná jen za úplatu a nepodléhá záruce.



Jestliže se na dně vyprazdňované nádrže nachází písek nebo kamení, které mohou poškodit rotor, čerpadlo musí být zavěšeno na šňůře minimálně 0,5 m nad dnem, aby se předešlo nasátí písku a kamenů.

V čerpadle jako mazací prostředek je použit olej. V případě uvolnění těsnění může dojít k úniku oleje a znečištění čerpané vody.



Pozor! Je zakázáno vkládat ruce do výtlačného a sacího hrdla čerpadla, které je v provozu nebo napojené do el. proudu! Čerpadlo má uvnitř drtící mechanismus, který může způsobit ztrátu prstů dlaně.

Obsluha čerpadel Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO jsou vybavena automatickým řídicím systémem místo plovákového spínače. Když je výstupní ventil uzavřen, čerpadlo se vypne a přejde do pohotovostního režimu, přičemž udržuje stálý tlak v instalaci. Čerpadlo se automaticky zapne po otevření výstupního ventilu.

Pokud nebude zdroj vody dostatečný, čerpadlo přejde do nouzového režimu, který chrání čerpadlo před chodem nasucho. V takovém případě se čerpadlo znovu zapne až po opětovném připojení napájení.

V případě netěsnosti instalace a častého spínání čerpadla přejde čerpadlo rovněž do nouzového režimu. I v tomto případě se čerpadlo znovu zapne až po opětovném připojení napájení.



Pro správnou funkci čerpadla je nutná instalace membránové tlakové nádoby o objemu 2–8 l mezi čerpadlem a odběrným místem. Nádoba stabilizuje tlak v instalaci a zajišťuje správné uzavření zpětného ventilu. Absence nádoby může vést k nesprávné funkci čerpadla. Příčinou může být příliš malý tlak vodního sloupce na zpětný ventil.

Elektrická instalace



K čerpadlu musí být přivedeno napájení 230 V/50 Hz s uzemněním. Elektrická síť, ze které má být čerpadlo napájeno, musí mít jmenovité hodnoty odpovídající údajům uvedeným na typovém štítku čerpadla.



Zástrčka čerpadla musí být připojena do zásuvky s funkčním uzemněním.

Výrobce a garant nenesou žádnou odpovědnost za škody na osobách nebo majetku způsobené nedostatečným uzemněním.

Žlutozelený vodič přívodního kabelu slouží jako ochranný vodič.



Čerpadla mohou být vybavena nadproudovým spínačem umístěným na kabelu, přibližně 1 m od zástrčky, v plastové krabici. V případě přetížení motoru spínač přeruší přívod proudu a tlačítko spínače se vysune. Opětovné zapnutí stisknutím tlačítka je možné pouze po odpojení čerpadla od elektrické sítě, kontrole, zda není čerpadlo zablokováno, a případném odblokování. Pokus o odblokování čerpadla bez předchozího odpojení od elektrické sítě může vést k úrazu. Krabici s nadproudovým spínačem je nutné chránit před nečistotami a vlhkostí.



Elektrická síť napájějící čerpadlo by měla být vybavena instalačním nadproudovým – motorovým jističem, např. M611, který chrání motor před přetížením. Aby jistič motor účinně chránil, musí být nastaven na proud vinutí uvedený na typovém štítku. Čerpadlo může pracovat i bez tohoto jištění, avšak v případě poruchy způsobené přetížením nese náklady na opravu uživatel.

Elektrická instalace



Elektrická instalace napájející čerpadlo musí být vybavena proudovým chráničem s jmenovitým reziduálním proudem $I_{\Delta n}$ nepřesahujícím 30 mA. Výrobce a garant nenesou žádnou odpovědnost za škody na osobách nebo majetku vzniklé provozem čerpadla bez použití odpovídajícího chrániče.



Je zakázáno, aby se lidé nebo zvířata nacházeli ve vodě, ve které čerpadlo pracuje.



V případě poškození izolace napájecího kabelu nebo izolace kabelu plováku je zakázáno čerpadlo používat. V takové situaci je nutné kontaktovat garanta za účelem výměny kabelu. Mechanická poškození nepodléhají bezplatným záručním opravám. Používání čerpadla s poškozenou izolací kabelu povede v lepším případě k zaplavení motoru vodou, v horším případě k úrazu elektrickým proudem.



Pokud čerpadlo pracuje ve velké vzdálenosti od budov a napájení je zajištěno pomocí prodlužovacího kabelu delšího než 20 m, je nutné před spuštěním čerpadla bezpodmínečně zkontrolovat napětí na konci prodlužovacího kabelu. Je třeba mít na paměti, že se zvyšující se délkou kabelu klesá napětí na jeho konci.



Čerpadlo nesmí být používáno při poklesu napětí pod 210 V. Provoz čerpadla za těchto podmínek povede k přetížení motoru a jeho poruše. V takovém případě bude oprava možná pouze za úplatu.

Údržba a skladování

Údržba



Před provedením jakýchkoliv údržbářských činností odpojte napájení čerpadla od el. sítě.



V případě, že rotor bude zablokován nečistotami, očistěte komoru rotoru. Čerpadlo musí být vyjmuto z nádrže po každém použití a propláchnuto čistou vodou.

Skladování



Očištěné čerpadlo je nutné skladovat v suchém místě. Dbejte na to, aby čerpadlo nestálo na napájecím kabelu. Z důvodu velké hmotnosti čerpadla a dlouhé doby skladování by mohlo dojít k poškození izolace kabelu.

Možné problémy - automatická čerpadla

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte elektrické „zástrčky“ v budově a případné typy instalačních pojistek, které mohou vypnout napájení ze sítě
		Resetujte čerpadlo vytahujte zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo detekovalo chod nasucho	Resetujte čerpadlo vytažením zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Provoz čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla
Tepelný spínač nainstalovaný uvnitř čerpadla přeruší napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Zpětný ventil na výtlačném otvoru	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
	Instalace s únikem tlaku	Alternativou k tomu je instalace

Možné problémy - čerpadla s plovákem

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Plovákový spínač je v poloze „vypnuto“	Počkejte, až bude množství vody v šachtě čerpadla dostatečné k automatickému zapnutí čerpadla pomocí plováku
	Nedostatek vody v jímce čerpadla ke zvednutí plováku do polohy „zapnuto“	
	Plovák se o něco zachytil a nelze jej přepnout do polohy „zapnuto“	Zkontrolujte, zda se plovák může volně pohybovat
	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte a předejte čerpadla elektrické zástrčky, zkontrolujte, zda jsou v elektrické zásuvce
		Zkontrolujte, zda je v okolí budovy elektrina - elektrina může být ve větším prostoru elektrárenskou společností odpojena
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Čerpadlo se nezapne	Plovák se zasekl na stěně nádrže nebo na výtlačném potrubí (hadici).	Zkontrolujte, zda plovák není přilepený ke stěně nádrže, aby nedošlo k automatickému vypnutí. Odemkněte plovák
	Plovák zaseknutý v poloze „zapnuto“	Vyměňte plovák v autorizovaném servisním středisku
Provoz čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla. Odjistěte zavěšený plovák
Teplý spínač instalovaný uvnitř čerpadel přeruší napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Teplý spínač instalovaný uvnitř čerpadel přeruší napájení	Zpětný ventil na výtlačném otvoru. Když čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, při které plovák čerpadlo vypne, voda z výtlačného potrubí (hadice) teče zpět do jímky. Jakmile nateče dostatečné množství vody, plovák zapne čerpadlo. Cyklus se neustále opakuje	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla

Likvidace použitého výrobku

Chraňme naše životní prostředí

Každý uživatel může přispět k ochraně životního prostředí. Není to ani obtížné, ani nákladné. Za tímto účelem by měla být k dispozici kartonová krabice na odpadní papír a plastové sáčky v kontejneru na plasty. Použitá zařízení by měla být odevzdána na příslušném sběrném místě.

Informace o likvidaci

Obal tohoto výrobku lze recyklovat. Informace o správném způsobu likvidace získáte u místních úřadů.

Likvidace použitého výrobku



Tento symbol označuje, že likvidace použitých zařízení společně s ostatním odpadem je zakázána.

Další informace k tomuto tématu lze získat v obecních sběrných místech nebo na městských či obecních úřadech.

Použitý výrobek podléhá likvidaci jako odpad pouze v rámci tříděného sběru organizovaného sítě obecních sběrných míst pro elektrický a elektronický odpad.

Spotřebitel má právo vrátit použité zařízení do sítě distributora elektrických zařízení, a to alespoň bezplatně a přímo, pokud je vrácené zařízení správného typu a plní stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení.

Rok označení výrobku značkou CE
(uveďte prodávající podle výrobního štítku zařízení)



Prohlášení o shodě EU/ES | Modul A

1. Ponorná čerpadla řady:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla – typy uvedené v bodě 1.

5. Prohlašujeme s plnou odpovědností, že ponorná čerpadla, na která se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobená podle následujících Směrnic a harmonizovaných norem:

- Směrnice MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Směrnice LVD č. 2014/35/EU

Použité normy: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Směrnice EMC č. 2014/30/EU

Použité normy: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instrucțiuni de utilizare a pompelor



Pompe submersibile

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, WZQ

ATENȚIE! Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare.
Din motive de siguranță, numai persoanele care cunosc instrucțiunile de
utilizare pot deservi pompa.

Cuprins

	Lista de abrevieri și simboluri	55
	Instalarea pompei	56
	Instalația electrică	58
	Deservirea pompelor Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO	58
	Întreținere și depozitare	59
	Depanare - Pompe automate	60
	Depanare - Pompe cu plutitor	61
	Să avem grijă de mediul nostru!	62
	Eliminarea produsului uzat	62
	Declarație de conformitate UE/CE Modulul A	63



Orice utilizare a dispozitivului, alta decât cea prevăzută, constituie o utilizare greșită previzibilă a dispozitivului.



Acest manual conține informații despre instalare, parametrii de funcționare, întreținerea de rutină, diagnosticarea defecțiunilor, sfaturi de siguranță etc. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest lucru înainte de instalare și exploatare. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

Lista de abrevieri și simboluri



Avertizare!

Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate din partea instalației electrice. Înainte de a efectua activitățile marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de alimentare.



Avertizare!

Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.



Nerespectarea regulilor cuprinse în acest manual poate duce la un risc de explozie sau aprindere.



Atenție!

Simbolul este utilizat pentru observații, a căror nerespectare poate duce la riscul de deteriorare a dispozitivului și pericol pentru viață sau sănătate.



Înainte de instalarea și utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instalare și utilizare pentru a evita pagubele inutile.



Atenție!

Manualul de instrucțiuni este elementul de bază al contractului de vânzare-cumpărare. Nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor conținute în manualul de utilizare constituie o nerespectare a contractului și exclude orice pretenții care decurg dintr-o posibilă defecțiune a dispozitivului ca urmare a utilizării acestuia contrar instrucțiunilor.

Producătorul nu este responsabil pentru erorile de funcționare a dispozitivului dacă acesta a fost conectat incorect, deteriorat, modificat și/sau utilizat în scopuri în afara domeniului de aplicare a lucrărilor recomandate sau contrare cu instrucțiunile conținute în acest manual. De asemenea, producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori din manual apărute ca urmare a erorilor de tipărire sau copiere. Producătorul își rezervă dreptul de a implementa modificări ale produsului pe care le consideră necesare și utile și care nu afectează caracteristicile de bază ale acestuia.

Compania DAMBAT nu este responsabilă pentru deteriorarea dispozitivului, a proprietății, precum și pentru vătămarea persoanelor ca urmare a nerespectării recomandărilor cuprinse în manual, inclusiv selectarea incorectă a dispozitivului, instalarea neconformă cu manualul, standardele aplicabile și reglementările naționale, întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și a întregului sistem.

Acest echipament nu este destinat pentru utilizare, fără supraveghere sau instruire, de către persoane (inclusiv copii) ale căror abilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea în siguranță.

Instalarea pompei

Pompele, la care se referă prezentele instrucțiuni, sunt pompe submersibile, adică funcționează imersate în apa pompată. Nivelul minim de scufundare a pompei în timpul funcționării este de 25 cm. Pompa poate pompa cu o scufundare mai mică, dar în acest caz este necesară supravegherea directă de către utilizator a funcționării pompei. În cazul oricăror probleme de funcționare, deconectați imediat alimentarea electrică a pompei.



Pompa nu poate funcționa în mediu „uscat”, fără apă. Operarea „uscată” va duce la distrugerea dispozitivului. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

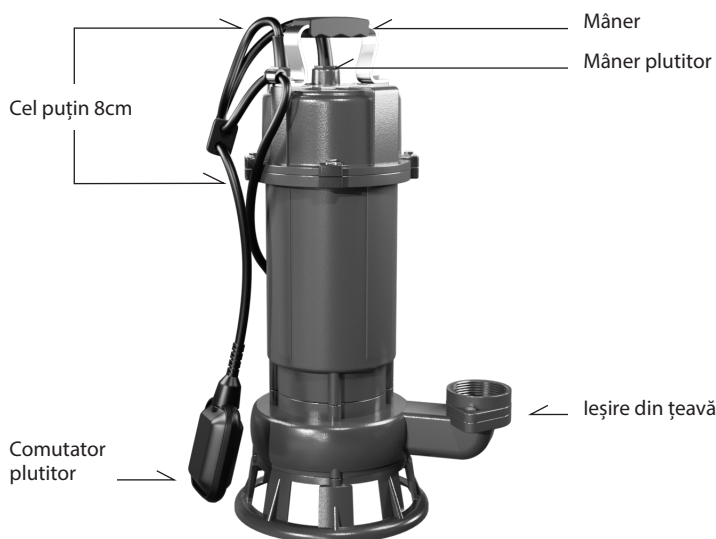
Pompele pot fi echipate cu un flotor - un controler electric care pornește și oprește automat pompa, în funcție de nivelul apei. Atunci când nivelul apei crește, flotorul, care este gol în interior, se ridică cu nivelul apei în sus. După atingerea nivelului de activare, bila din interiorul flotorului coboară conectând contactele electrice, datorită cărora motorul pompei începe să funcționeze.

În timpul pompării apei, nivelul apei poate să scadă, iar flotorul va coborâ împreună cu apa. După atingerea nivelului de oprire, bila din interiorul flotorului va deconecta contactele, oprind astfel motorul pompei.

Utilizatorul poate să modifice nivelul de pornire și oprire prin reglarea lungimii cablului dintre mânerul flotorului și flotor.



Lungimea minimă a cablului dintre mânerul flotorului și flotor nu trebuie să fie mai mică de 8 cm. Nerespectarea acestei indicații va duce la deteriorarea izolației cablului flotorului. În acest caz, pompa va fi reparată numai contra cost. Vezi desen.



Instalarea pompei

Dimensiunile minime ale rezervorului gol trebuie să fie îndeajuns de mari astfel încât flotorul să se poată deplasa liber în lichidul pompat, fără a lovi pereții rezervorului.



În cazul în care flotorul se poate agăța de peretele rezervorului, pompa trebuie să funcționeze sub supravegherea directă a utilizatorului, astfel încât să nu apară avarii asociate cu funcționarea în mediu „uscat”.

Apa din pompă iese prin gura de evacuare (vezi des.). La gura de evacuare trebuie atașat un furtun de descărcare. Acesta trebuie să fie atașat la gura de evacuare cu o clemă metalică (bandă de oțel). Atunci când alegeți furtunul de evacuare, rețineți că performanța finală a dispozitivului depinde de diametrul și lungimea furtunului. Cu cât diametrul furtunului este mai mic și cu cât furtunul este mai lung, cu atât capacitatea la capătul furtunului este mai mică.

Același principiu se aplică diferenței dintre nivelul apei din rezervorul de pompare și nivelul la care se efectuează pomparea. Cu cât diferența de nivel este mai mare, cu atât capacitatea pompei scade. Parametrul definit drept înălțime maximă de ridicare inclus în datele tehnice determină presiunea maximă, pe care o va produce pompa. La această presiune, eficiența pompei va fi zero.

Atunci când scufundați pompa în rezervorul de golire, utilizați pentru coborâre cablul atașat la pompă.



Atenție! Este interzisă ridicarea și coborârea pompei cu ajutorul cablului de alimentare cucurent electric sau cu cablul flotorului. Ridicarea sau coborârea pompei cu ajutorul acestor cabluri, în cel mai bun caz va deteriora cablurile, în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.

Garantul și producătorul sunt scutiți de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe. Repararea unui cablu deteriorat este posibilă numai contra cost, nu în garanție.



Dacă la fundul rezervorului golit există nisip sau pietre, care ar putea deteriora rotorul, pompa trebuie suspendată obligatoriu pe un cablu de cel puțin 0,5 m deasupra fundului rezervorului, astfel încât să nu poată aspira nisip sau pietre.



Atenție! În pompă a fost utilizat ca lubrifianț, ulei. În caz de deschidere a pompei, uleiul se poate scruga și poate contamina apa pompată.



Atenție! Este interzisă introducerea mâinilor în gura de descărcare și aspirație, atunci când pompa funcționează sau este conectată la sursa de alimentare! Pompa are încorporat un concasor, care poate duce la strivirea degetelor.

Deservirea pompelor Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO

Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO, sunt echipate cu un dispozitiv automat de control în loc de flotor. Atunci când supapa de evacuare este închisă, pompa este oprită și trece în modul de așteptare, menținând o presiune constantă în instalație. Pompa va porni automat după deschiderea supapei de evacuare.

În cazul în care sursa de apă nu va fi suficientă, pompa va intra în modul de urgență pentru a proteja dispozitivul împotriva funcționării în condiții uscate. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric. În cazul apariției de scurgeri în sistem și pornirii frecvente a pompei, acesta va trece în modul de urgență. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric.



Pro správnou funkci čerpadla je nutné nainstalovat membránovou nádrž o objemu 2–8 l mezi čerpadlo a odběrné místo. Nádrž stabilizuje tlak v systému a zajišťuje správné uzavření zpětného ventilu. Chybějící nádrž může vést k nesprávné funkci čerpadla. Příčinou může být příliš malý tlak vodního sloupce na zpětný ventil.

Instalația electrică



Pompa trebuie conectată la o sursă de alimentare de 230V/50Hz cu împământare. Rețeaua electrică de la care urmează să fie alimentată pompa trebuie să aibă atele de clasificare în conformitate cu datele de pe plăcuța regulamentară a pompei.



Ștecărul pompei trebuie conectat la o priză cu împământare activă. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor, care rezultă din lipsa unei împământări adecvate. Firul galben-verde al cablului de conectare este destinat pentru împământare.



Pompele pot fi echipate cu un întrerupător de supracurent instalat pe cablu, la aproximativ 1 m de ștecăr, într-o cutie de plastic. În caz de supraîncărcare a motorului, întrerupătorul va deconecta sursa de alimentare. Butonul de comutare se va ridica. Repornirea prin apăsarea butonului este posibilă numai după deconectarea pompei de la rețeaua electrică, verificarea dacă pompa nu a fost blocată, deblocarea eventuală a pompei. Încercările de deblocare a pompei fără deconectarea acesteia de la rețeaua electrică, pot duce la accidente. Cutia cu comutatorul de supracurent trebuie protejată împotriva murdăriei și a umezelii.



Rețeaua electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător de circuit, de supracurent, de ex. M611, care protejează motorul împotriva supraîncărcării. Pentru ca întrerupătorul să protejeze eficient motorul împotriva supraîncărcării, trebuie să fie setat la curentul bobinelor specificat în datele de pe plăcuța regulamentară. Pompa poate funcționa fără o asemenea protecție, totuși, în caz de defecțiune cauzată de supraîncărcare, costurile de reparație vor fi suportate de utilizator.

Instalația electrică



Instalația electrică, care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent de declanșare ΔI_n de cel mult 30 mA. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor rezultate din alimentarea pompei fără utilizarea unui întrerupător corespunzător.



Este interzisă prezența oamenilor sau a animalelor în apa în care funcționează pompa.



Utilizarea pompei este interzisă, în cazul în care izolația cablului de alimentare sau a cablului flotorului este deteriorată. În acest caz, vă rugăm să contactați garantul pentru a înlocui cablul. Defecțiunile mecanice nu fac obiectul unor reparații gratuite în garanție. Utilizarea pompei cu cablu cu izolație deteriorată poate duce în cel mai bun caz la inundarea motorului cu apă, iar în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.



În cazul în care pompa funcționează la o distanță mare de clădiri și electricitatea este asigurată printr-un cablu de prelungire, a cărui lungime este mai mare de 20 m, înainte de pornirea pompei, este necesar să verificați tensiunea curentului electric la capătul cablului prelungitor.

Trebuie reținut că, odată cu creșterea lungimii cablului, tensiunea de alimentare scade la capătul acestuia.



Pompa nu poate fi utilizată în cazul scăderii tensiunii sub 210 V. Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la suprasolicitarea motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

Întreținere și depozitare

Întreținere:



Înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere, deconectați alimentarea electrică a pompei de la rețeaua electrică. În cazul în care rotorul este blocat de impurități, utilizatorul trebuie să curețe camera rotorului. După fiecare utilizare, pompa trebuie scoasă din rezervor și clătită cu apă curată.

Depozitare:



Pompa curățată trebuie depozitată într-o încăpere uscată. Asigurați-vă că pompa nu este așezată pe cablul de alimentare. Având în vedere greutatea relativ mare a pompei și perioada lungă de depozitare, izolația cablului poate fi deteriorată.

Depanare - Pompe automate

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Nu există alimentare cu curent electric	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priză electrică
		Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea
		Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa a detectat o funcționare uscată	Resetați pompa deconectând-o de la priză
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei în fântână
Funcționarea pompei este întreruptă	Temperatura apei pompate este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapa de reținere pe orificiul de refulare nu este instalată	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgerea apei înapoi în bazinul pompei
	Scurgeri supapă de reținere	Curățați sau înlocuiți supapa de reținere
	Sistem de evacuare cu scurgeri	Sigilați instalația

Depanare - Pompe cu plutitor

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Comutatorul plutitor este în poziția „oprit”	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float
	Apa insuficientă în baia pompei pentru a ridica plutitorul în poziția „pornit”	
	Plutitorul este prins de ceva și nu poate fi mutat în poziția „pornit”	Verificați dacă plutitorul se poate mișca liber
	Fără energie electrică	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică
		Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea
		Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Pompa nu pornește	Flotitorul este blocat pe peretele rezervorului sau pe conducta de livrare (furtun)	Verificați ca flotul să nu fie lipit de peretele rezervorului, împiedicând oprirea automată. Deblocați plutitorul
	Plutitorul blocat în poziția „pornit”	Înlocuiți flotul la un centru de service autorizat
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei din baia pompei. Deblocați un plutitor suspendat
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	Temperatura apei pompate este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapă de reținere instalată pe conducta de reflux. Când pompa pompează apă până la nivelul la care plutitorul oprește pompa, apa din conducta de reflux (furtun) curge înapoi în bazin. Când a intrat suficientă apă, plutitorul pornește pompa. Ciclul se repetă continuu	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgerea apei înapoi în bazinul pompei

Eliminarea produsului uzat

Să avem grijă de mediul nostru!

Fiecare utilizator poate contribui la protejarea mediului. Nu este nici dificil, nici costisitor. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să aruncați ambalajele din carton pentru deșeurile de hârtie și pungile de plastic în recipientul de plastic. Dispozitivele folosite trebuie duse la un punct de colectare adecvat..

Instrucțiuni de eliminare

Ambalajul acestui produs poate fi reciclat. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru informații despre eliminarea corectă

Eliminarea produsului uzat



Simbolul de mai sus indică faptul că eliminarea echipamentului uzat împreună cu alte deșeuri menajere este interzisă.

Informații detaliate cu privire la acest subiect pot fi găsite în stațiile de tratare a deșeurilor municipale, în birourile de administrație urbană, birourile municipale. Produsul utilizat poate fi eliminat numai ca deșeu în cadrul unei colectări selective organizate de Rețeaua Punctelor Municipale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice.

Consumatorul are dreptul să restituie echipamentul utilizat la rețeaua distribuitorului de echipamente electronice, cel puțin gratuit și direct, cu condiția ca dispozitivul returnat să fie de același tip și să îndeplinească aceleași funcții ca și dispozitivul nou achiziționat.

Anul marcării dispozitivului cu simbolul CE _____
(completează vânzătorul de pe plăcuța regulamentară a dispozitivului)



Declarație de conformitate UE/CE | Modulul A

1. Pompe submersibile tip:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLONIA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe submersibile din seriile menționate la punctul 1.

5. Declarăm cu toată responsabilitatea că pompele la care se face referință în prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele Directive și referințe la standardele armonizate:

- Directiva MD Nr. 2006/42/CE
Standarde aplicate: EN 809: 1998 + A1: 2009
- Directiva LVD Nr. 2014/35/UE
Standarde aplicate: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010
- Directiva EMC Nr. 2014/30/UE
Standarde aplicate: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Siurblių naudojimo instrukcija



Povandeniniai siurbliai

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

DĖMESIO! prieš pradėdant montuoti kruopščiai perskaitykite aptarnavimo instrukciją. Saugumo sumetimais siurblių aptarnauti gali tik asmenys puikiai susipažinę su aptarnavimo instrukcija.

Turinys

Santrumpų ir simbolių sąrašas	67
Siurblio montavimas	68
Instalarea pompei	69
Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO siurblių aptarnavimas	70
Prijungimas prie elektros tinklo	70
Priežiūra ir sandėliavimas	71
Problemų sprendimas – automatiniai siurbiai	72
Problemų sprendimas – siurbiai su plūduriuojančiu jungikliu	73
Dešėuri	74
ES/EB atitikties deklaracija A modulis	75



Bet koks prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį reiškia, kad prietaisas bus naudojamas netinkamai.



Šiame vadove pateikiama informacija apie montavimą, veikimo parametrus, įprastinę priežiūrą, gedimų diagnostiką, saugos patarimus ir kt. Savo saugumui atidžiai perskaitykite tai prieš montuodami ir naudodami. Išsaugokite šį vadovą ateityje.

Santrumpų ir simbolių sąrašas



Įspėjimas!

Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti elektros įrenginio grėsmę gyvybei ar sveikatai. Prieš pradėdant šiuo simboliu pažymėtas užduotis, siurblio maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.



Įspėjimas!

Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai.



Jei nesilaikysite šiame vadove pateiktų taisyklių, gali kilti sprogo arba užsidegimo pavojus.



Dėmesio!

Simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai arba sugadinti įrenginį.



Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią diegimo ir naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte nereikalingų nuostolių.



Dėmesio!

Naudojimo instrukcija yra pagrindinis pirkimo pardavimo sutarties elementas. Jei vartotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, yra laikoma, kad jis pažeidė sutartinius įsipareigojimus, todėl jokios pretenzijos dėl galimo prietaiso gedimo, sukulto netinkamu naudojimu, nėra priimamos.

Gamintojas neatsako už netinkamą prietaiso veikimą, jei jis buvo neteisingai prijungtas, sugadintas, modifikuotas ir (arba) naudojamas ne rekomenduojamais tikslais arba prieštaraujant šios instrukcijos reikalavimams. Gamintojas taip pat neatsako už galimas naudojimo instrukcijos spausdinimo ar kopijavimo klaidas. Gamintojas pasilieka sau teisę atlikti bet kokius gaminio pakeitimus, kurie jo manymu yra būtini ir naudingi bei neturi įtakos pagrindinėms gaminio savybėms.

Įmonė „DAMBAT“ neatsako už prietaiso ir turto apgadinimus ar žmonių sužalojimus, jei nėra laikomasi naudojimo instrukcijos reikalavimų, įskaitant netinkamą prietaiso pasirinkimą, instrukcijos, galiojančių standartų ir nacionalinių reikalavimų neatitinkantį sumontavimą, netinkamą prietaiso ir visos sistemos priežiūrą.

Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais arba protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be atitinkamos patirties ir įgūdžių, jeigu jų neprižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie nebuvo tinkamai instruktuoti. Atkreipkite dėmesį, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Siurblio montavimas

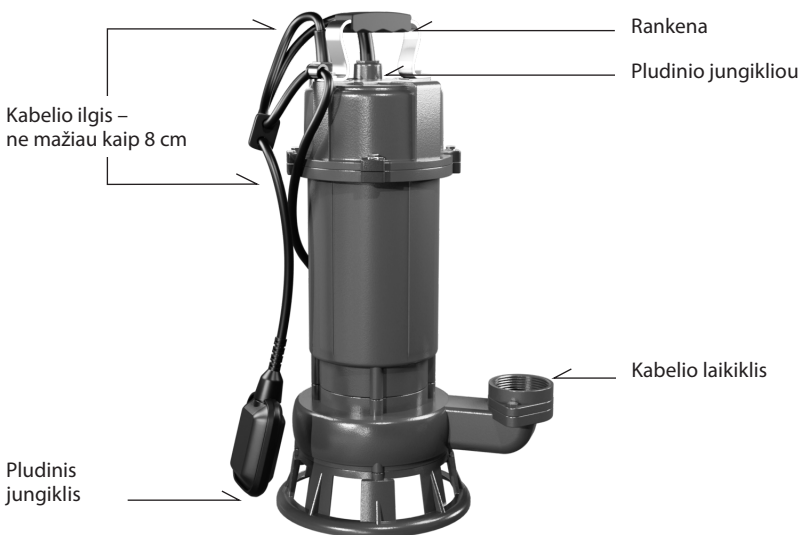
SiurbLIAI, kurie minimi šioje instrukcijoje, yra panardinami siurbLIAI, t.y. dirba panardinti pumpuojamame vandenyje. Minimalus siurblio panardymo gylis darbo metu yra 25 cm. Su siurbliu įmanoma pumpuoti ir mažesniame gylyje, tačiau šiuo atveju būtina tiesioginė vartotojo priežiūra. Esant bet kokiems nesklandumams, nedelsiant išjunkite siurblio elektros maitinimą.



Siurblys negali dirbti „sausai“, be vandens. Siurblio veikimas „sausai“ gali sukelti prietaisą sunaikinimą. Tokiu atveju siurblio taisymas galimas tik už atlygį. SiurbLIAI gali turėti plūdinį jungiklį – elektrinį valdiklį, kuris automatiškai įjungia ir išjungia siurblią priklausomai nuo vandens lygio. Kai vandens paviršius lygis auga, viduje tuščia plūdė kyla pagal vandens lygį į viršų. Pasiekus įjungimo lygį, plūdės viduje esantis rutuliukas nukrenta, tuo pačiu sujungiant elektrinius kontaktus, dėka ko variklis pradės dirbti. Vandens išpumpavimo metu vandens paviršiaus lygis gali kristi, o kartu su juo plūdė eina žemyn. Pasiekus išjungimo lygį plūdės viduje esantis rutuliukas atjungia elektrinius kontaktus, tuo pačiu išjungia variklį. Įjungimo ir išjungimo lygį vartotojas gali reguliuoti pasirinkdamas atitinkamą kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgį.



Minimalus kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgis negali būti mažesnis, negu 8 cm. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti plūdės kabelio izoliacijos pažeidimą. Tokiu atveju siurblio taisymas bus galimas tik už atlygį. Žiūr. pav.



Instalarea pompei



Min. išpumpuojamos talpos matmenys turi būti tokie, kad plūdė galėtų laisvai plūduriuoti išpumpuojamajame skystyje, nekliudydama talpos sienelių. Tuo atveju, kai plūdė gali pakibti ant talpos sienelės, siurblys turi dirbti tiesiogiai prižiūrimas vartotojo, kad išvengti avarijos dėl galimo veikimo „sausąja“ eiga. Vanduo iš siurblio išteka išmetimo anga.



Ant išvado pajungimo uždėkite žarną. Žarną prie antgalio pritvirtinkite metaliniu veržikliu (žiedu). Renkantis žarną atkreipkite dėmesį, jog finalinis prietaiso našumas priklausys nuo žarnos ilgio bei diametro. Kuo ilgesnė siurbimo žarna ir kuo mažesnis jos diameteras, tuo mažesnį slėgį gausime žarnos gale. Tas pats principas taikomas tarp vandens paviršiaus lygio talpoje ir lygio, kuriame pumpuojame. Kuo lygių skirtumas didesnis, tuo siurblio našumas mažesnis. Maksimalus siurblio iškėlimo aukščio parametras, nurodomas techninių duomenų plokštelėje, tai parametras, reiškiantis maksimalų siurblio išgaunamą slėgį. Šiame slėgyje siurblio našumas bus lygus nuliui. Norint siurblių panardinti išpumpuojamoje talpoje, nuleiskite jį prie prietaiso pritvirtinto lyno pagalba.



Dėmesio!

Draudžiama siurblių kelti ir nuleisti laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio. Keliant ar nuleidžiant prietaisą laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio geriausiu atveju pažeis kabelį, blogiausiu – gali sukelti elektros smūgį. Garantas bei gamintojas atleidžiamas nuo bent kokios atsakomybės, jeigu bus nesilaikoma šio reikalavimo. Pažeisto kabelio taisymas galimas tik už atlygį, ne garantine tvarka. Tuo atveju, kai išpumpuojamosios talpos dugne yra smėlio ar akmenėlių, galinčių pažeisti rotorius, siurblių griežtai reikia pakabinti ant lyno bent 0,5 m virš dugno, kad į prietaisą nepatektų smėlio ar akmenėlių.



Dėmesio! Siurblyje kaip tepimo skystis panaudotas tepalas. Avarijos metu tepalas gali ištekti ir užteršti siurbiamą vandenį.



Dėmesio! Draudžiama dėti rankas į išmetimo ir siurbiamą angas, kuomet siurblys dirba ar yra pajungtas į maitinimo tinklą! Siurblyje sumontuotas smulkinantis mechanizmas, dėl kurio galima prarasti delno pirštus.

Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO

siurblių aptarnavimas

Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO siurbLIAI yra aprūpinti automatine siurblio darbo valdymo sistema vietoje plūdės jungiklio. Kai išleidimo vožtuvas yra uždarytas, siurblys išsijungia ir pereina į budėjimo režimą, palaikydamas pastovų slėgį sistemoje. Siurblys automatiškai įsijungs atidarius išleidimo vožtuvą.

Kai vandens šaltinis bus nepakankamas, siurblys pereis į avarinį režimą, apsaugantį siurblių nuo darbo be vandens. Tokiu atveju siurblys vėl įsijungs tik po pakartotinio maitinimo prijungimo.

Esant sistemos nesandarumui ir dažnam siurblio įsijungimui, siurblys taip pat pereis į avarinį režimą. Tokiu atveju siurblys vėl įsijungs tik po pakartotinio maitinimo prijungimo.



Tinkamam siurblio darbui būtina sumontuoti 2–8 l membraninį indą tarp siurblio ir vandens paėmimo taško. Indas stabilizuoja slėgį sistemoje ir užtikrina teisingą atbulinio vožtuvo uždarymą. Indelio nebuvimas gali lemti netinkamą siurblio veikimą. Priežastis gali būti per mažas vandens stulpo slėgis atbuliniam vožtuvui.

Prijungimas prie elektros tinklo



Prie siurblio turi būti prijungtas 230 V / 50 Hz maitinimas su įžeminimu. Elektros tinklas, iš kurio maitinamas siurblys, turi atitikti siurblio vardinės plokštelės duomenis.



Siurblio kištukas turi būti prijungtas prie lizdo su veikiančiu įžeminimu. Gamintojas ir garantas yra atleidžiami nuo bet kokios atsakomybės už žalą žmonėms ar turtui, atsiradusią dėl netinkamo įžeminimo. Geltonai žalia prijungimo laido gysla yra įžeminimo.



SiurbLIAI gali būti aprūpinti viršsroviniu jungikliu, įrengtu ant kabelio, maždaug 1 m atstumu nuo kištuko, plastikinėje dėžutėje. Varikliui perkrovus, jungiklis atjungs maitinimą, o jo mygtukas pakils.



Pakartotinis įjungimas paspaudžiant mygtuką galimas tik atjungus siurblių nuo elektros tinklo, patikrinus, ar siurblys neužsiblokavo, ir prireikus jį atblokavus. Bandyamas atblokuoti siurblių neatjungus jo nuo elektros tinklo gali sukelti nelaimingą atsitikimą. Dėžutę su viršsroviniu jungikliu reikia saugoti nuo purvo ir drėgmės.



Elektros tinklas, maitinantis siurblių, turi būti aprūpintas instaliaciniu, viršsroviniu – varikliniu jungikliu, pvz., M611, apsaugančiu variklį nuo perkrovos. Kad jungiklis veiksmingai apsaugotų variklį, jis turi būti nustatytas pagal apvijos srovę, nurodytą vardinėje plokštelėje. Siurblys gali veikti ir be tokios apsaugos, tačiau gedimo dėl perkrovos atveju remonto išlaidas dengia naudotojas.

Prijungimas prie elektros tinklo



Elektros instaliacija, maitinanti siurblį, turi būti aprūpinta nuotėkio srovės jungikliu, kurio vardinė įjungimo srovė $I_{\Delta n}$ ne didesnė kaip 30 mA. Gamintojas ir garantas yra atleidžiami nuo bet kokios atsakomybės už žalą žmonėms ar turtui, atsiradusią dėl siurblio eksploatavimo be tinkamo jungiklio.



Draudžiama žmonėms ar gyvūnams būti vandenyje, kuriame veikia siurblys.



Jei pažeista maitinimo kabelio izoliacija arba plūdės kabelio izoliacija, siurblio naudoti draudžiama. Tokiu atveju reikia kreiptis į garantinį servisą dėl kabelio pakeitimo.



Mechaniniai pažeidimai nėra taisomi garantiniu, nemokamu būdu. Siurblio naudojimas su pažeista kabelio izoliacija geriausiu atveju sukels variklio užliejimą vandeniu, blogiausiu – elektros smūgį.



Jei siurblys veikia dideliu atstumu nuo pastatų, o elektros energija tiekama naudojant ilgintuvą, kurio ilgis viršija 20 m, prieš įjungiant siurblį būtina patikrinti įtampą ilgintuvo gale. Reikia atsiminti, kad didėjant kabelio ilgiui, jo gale mažėja maitinimo įtampa.



Siurblio negalima naudoti, jei įtampa nukrenta žemiau 210 V.

Siurblio naudojimas tokiomis sąlygomis sukels variklio perkrovą ir jo gedimą. Tokiu atveju remontas bus galimas tik mokamu būdu.

Priežiūra ir sandėliavimas

Priežiūra:

Pradedant bet kokius priežiūros darbus privaloma ištraukti gaminio šakutę iš elektros tinklo. Tuo atveju, kai siurblio rotorį užblokuoja nešvarumai, vartotojas savo ruožtu privalo išvalyti siurblį. Kiekvieną kart panaudojus siurblį jis turi būti išimtas iš talpos ir išskalautas švariame vandenyje.

Laikymas:

Išvalytą siurblį laikykite sausoje patalpoje. Atkreipkite dėmesį, kad siurblys nebūtų padėtas ant maitinimo kabelio. Dėl gan didelio siurblio svorio bei ilgo laikymo laiko gali būti kabelio izoliacijos pažeidimų.

Problemų sprendimas – automatiniai siurbLIA

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą
		Patikrinkite saugiklius elektros kištuke ir šalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote
	Siurblys aptiko sausą eigą	Iš naujo nustatykite siurblį ištraukdami jį iš maitinimo lizdo
	Siurblys užblokuotas	Atjunkite elektros tiekimą nuo siurblio. Išėmę siurblį iš bako, atblokuokite siurblio sparnuotė. Prieš vėl įdedami siurblį prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų
Siurblio veikimas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį šulinyje
Siurblio viduje sumontuotas šilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Neįmontuotas atbulinis vožtuvas ant išleidimo angos	Siurblio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurblio karterį
	Nesandarus atbulinis vožtuvas	Išvalykite arba pakeiskite atbulinį vožtuvą
	Nesandari išleidimo sistema	Užsandarinkite instaliaciją

P. s. – siurbliai su plūduriuojančiu jungikliu

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Plūdinis jungiklis yra „išjungtoje“ padėtyje	Palaukite, kol vandens kiekis siurblio šulinyje bus pakankamas, kad siurblys automatiškai įsijungtų naudojant plūdę
	Siurblio karteryje nepakanka vandens, kad plūdė būtų pakelta į „įjungta“ padėtį	
	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ padėtį	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ turi
	Nėra elektros energijos	Palaukite, kol vandens kiekio siurblio šulinio bus pakankamai, kad siurblys įsijungtų plūdę
		Patikrinkite „saugiklius“ elektros kištuke ir šalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
Siurblys užblokuotas		Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote
		Atjunkite elektros tiekimą nuo siurblio. Išėmę siurbį iš bako, atblokuokite siurblio sparnuotė. Prieš vėl įdėdami siurbį prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų
Siurblys neįsijungia	Siurblys neįsijungia	Patikrinkite, ar plūdė neužstrigo ant rezervuaro sienelės, kad būtų išvengta automatinio išsijungimo. Atblokuokite plūdę
	Plūdė įstrigo „įjungtoje“ padėtyje	Pakeiskite plūdę įgaliotame aptarnavimo centre
Siurblio veikimas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį siurblio karteryje. Atblokuokite pakabintą plūdę
Siurblio viduje sumontuotas šilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Ant išleidimo vamzdžio sumontuotas atbulinis vožtuvas. Kai siurblys išpumpuoja vandenį iki tokio lygio, kai plūdė išjungia siurbį, vanduo iš išleidimo vamzdžio (žarnos) suteka atgal į karterį. Kai priteka pakankamai vandens, plūdė įjungia siurbį. Ciklas kartojamas nuolat	Siurblio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurblio karterį

Naudoto gaminio šalinimas

Rūpinkimės savo aplinka!

Kiekvienas naudotojas gali prisidėti prie aplinkos apsaugos. Tai nėra nei sudėtinga, nei brangu. Kartoninę pakuotę reikia perduoti makulatūrai, plastikinius maišus – išmesti į plastiko konteinerį. Naudotą įrenginį būtina atiduoti į tinkamą atliekų surinkimo punktą.

Patarimai dėl atliekų tvarkymo

Šio gaminio pakuotė gali būti perdirbama. Norėdami gauti informacijos apie tinkamą atliekų tvarkymo būdą, susisiekite su vietos valdžios institucijomis.

Naudoto gaminio šalinimas



Šis simbolis informuoja, kad panaudotų prietaisų šalinimas kartu su kitomis atliekomis yra draudžiamas.

Daugiau informacijos apie tai galite surasti komunalinių atliekų perdirbimo punktuose, miesto ar savivaldybės įstaigoje.

Panaudotą produktą privaloma utilizuoti kaip atlieką atiduodami į tam skirtus savivaldybės užtikrintus elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo konteinerius ar perdirbimo taškus.

Vartotojas turi teisę grąžinti panaudotą elektros prietaisą pasirinktame tiekėjo taške bent jau nemokamai ir tiesiogiai, jeigu grąžinama prekė yra tinkamos rūšies ir atlieką tą pačią funkciją, kaip naujai įsigytas prietaisas.

Prietaiso pažymėjimo CE ženklui metai _____
(įrašo pardavėjas pagal prietaiso žyminę plokštelę)



ES/EB atitikties deklaracija | A modulis

1. Panardinami siurbliai priklauso šiai produktų šeimai:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENKIJĄ, el-paštas: **biuro@dambat.pl**

3. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

4. Panardinami siurbliai priklausantys 1. punkte nurodytai produktų šeimai.

5. Deklaruojame su visiška atsakomybe, kad siurbliai, kuriems yra skirta ši deklaracija, yra pagaminti sutinkamai su žemiaunurodytomis Tarybos gairėmis dėl EB valstybių narių teisėtvaros suvienodinimo:

- Directiva MD Nr. 2006/42/EB

Panaudoti standartai: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Directiva LVD Nr. 2014/35/ES

Panaudoti standartai: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Directiva EMC Nr 2014/30/ES

Panaudoti standartai: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Návod na obsluhu



Ponorné čerpadlá

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR pred prístupím na používanie sa zoznámte s návodom na obsluhu.
Z bezpečnostných dôvodov môžu čerpadlo obsluhovať iba osoby dôkladne poznajúce
návod na obsluhu.

Obsah

	Zoznam skratiek a symbolov.....	91
	Inštalácia čerpadla.....	92
	Obsluha čerpadel Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO.....	93
	Elektroinštalácia.....	94
	Údržba a skladovanie.....	95
	Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie.....	95
	Likvidácia zariadenia.....	97
	Vyhlasenie o zhode EÚ/ES (Modul A).....	98



Akékoľvek iné použitie zariadenia, než je zamýšľané použitie, predstavuje predvídateľné nesprávne použitie zariadenia.



Táto príručka obsahuje informácie o inštalácii, prevádzkových parametroch, bežnej údržbe, odstraňovaní problémov, bezpečnostné pokyny atď.
Pre vašu bezpečnosť si pred inštaláciou a prevádzkou starostlivo prečítajte tento návod. Uchovajte tento návod pre budúce použitie.

Zoznam skratiek a symbolov

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia elektrickou inštaláciou.

Skôr, ako začnete vykonávať činnosti označené týmto symbolom, odpojte napájací kábel čerpadla.

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri poznámkach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.



Nedodržanie pravidiel uvedených v tomto návode môže mať za následok riziko výbuchu alebo vznietenia.

Pozor!



Symbol je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a ohrozeniu života alebo zdravia.



Pred inštaláciou a prevádzkou produktu si prosím pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a použitie, aby ste predišli zbytočným stratám.

Pozor!



Návod na použitie je základným prvkom kúpnej zmluvy.

Nedodržanie pokynov obsiahnutých v návode na použitie používateľom znamená nedodržanie zmluvy a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia v dôsledku používania zariadenia v rozpore s pokynmi na správne používanie.

Výrobca nezodpovedá za chyby vo fungovaní zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo používané na účely mimo rozsah odporúčaných prác alebo v rozpore s pokynmi obsiahnutými v tomto návode.

Výrobca tiež nezodpovedá za prípadné chyby v návode spôsobené chybami tlače alebo kopírovania.

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek úpravy produktu, ktoré môžu byť považované za potrebné a užitočné, a ktoré neovplyvnia jeho základné vlastnosti.

Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku, ako aj zranenia osôb v dôsledku nedodržania odporúčaní obsiahnutých v návode, vrátane nesprávneho výberu prístroja, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí bráni bezpečnému používaniu zariadenia bez dozoru alebo vysvetlenia pokynov.



Inštalácia čerpadla

Čerpadlá, ktorých sa návod týka, sú ponorné čerpadlá, pracujú teda ponorené do prečerpávanej vody. Minimálna hladina ponorenia čerpadla po dobu práce je 25 cm. Čerpadlo môže čerpať pri menšom ponorení, avšak v tomto prípade je nevyhnutný priamy dohľad používateľa nad prácou čerpadla. V prípade akýchkoľvek narušení jeho chodu okamžite odpojte elektrické napájanie čerpadla.



Čerpadlo nemôže pracovať „na sucho“, bez vody. Práca „na sucho“ vedie k zničeniu zariadenia. V tomto prípade bude oprava možná len za úplaty.

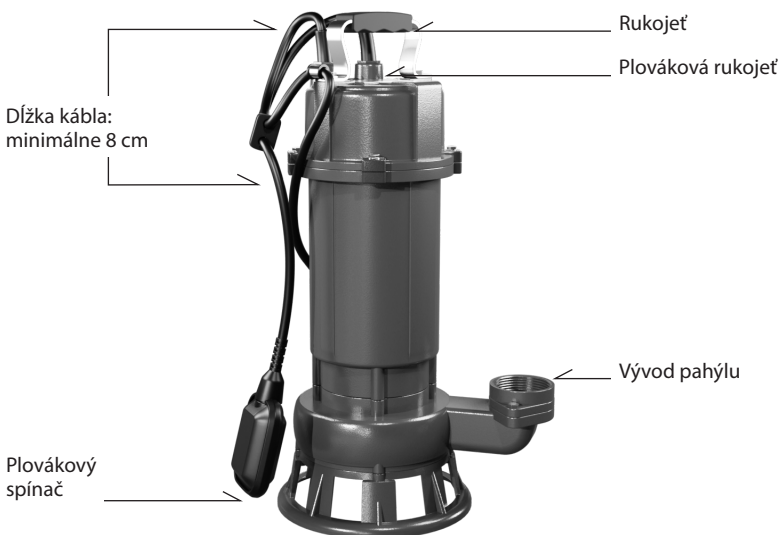
Čerpadlá môžu byť vybavené plavákom – elektrická riadiaca jednotka automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na hladine vody. Keď hladina vody rastie, vo vnútri prázdny plavák stúpa spoločne s vodnou hladinou nahor. Po dosiahnutí hladiny spustenia guľôčka, ktorá sa nachádza vo vnútri plaváku, klesá a spája elektrické kontakty, vďaka tomu začína pracovať motor čerpadla.

Počas odčerpávania vody sa vodná hladina znižuje a spoločne s ňou klesá tiež plavák. Po dosiahnutí hladiny vypnutia rozpojí klesajúca guľôčka vo vnútri plaváku kontakty a tým vypne motor čerpadla. Hladinu vypnutia a zapnutia môže používateľ zmeniť nastavením dĺžky kábla medzi držiakom plaváku a plavákom.



Pozor! Minimálna dĺžka kábla medzi držiakom plaváka a plavákom nesmie byť menšia ako 8 cm. Pozri obrázok.

Nedodržanie tohto odporúčania povedie k poškodeniu izolácie kábla plaváku. V takom prípade bude oprava čerpadla možná len za úhradu



Inštalácia čerpadla



Min. rozmery vyprázdňovanej nádrže musia byť také, aby mal plavák možnosť voľne sa pohybovať v čerpanej kvapaline a nezachytával sa o steny nádrže. V prípade, kedy sa plavák môže zaseknúť na stene nádrže, by malo čerpadlo pracovať pod priamym dohľadom používateľa tak, aby nedošlo k poruche spojenej s prípadnou prácou „na sucho“. Voda z čerpadla vyteká výtlačným hrdlom.

Na výtlačné hrdlo nasadíte výtlačnú hadicu. Je nutné ju k hrdlu pripevniť strmeňovou objímkou (oceľovou páskou). Pri výbere výtlačnej hadice nezabúdajte, že koncová výkonnosť zariadenia závisí na priemere a dĺžke hadice. Čím je priemer hadice menší a dĺžka väčšia, tým je výkonnosť na konci hadice menšia. Rovnaké pravidlo sa týka tiež rozdielov medzi úrovňou vodnej hladiny v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, na ktorú čerpáme. Čím je rozdiel úrovni väčší, tým sa efektivita čerpadla znižuje. Parameter definovaný ako max. výška zdvihu uvádzaný v technických údajoch uvádza maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvára. Pri tomto tlaku bude efektivita čerpadla nulová. Pri ponáraní čerpadla do vyprázdňovanej nádrže ho spúšťajte na šnúre pripevnenej k držadlu čerpadla.



Pozor! Je zakázané zdvíhať alebo spúšťať čerpadlo pomocou napájacieho kábla alebo plaváka. Zdvíhanie alebo spúšťanie čerpadla za kábel alebo plavák môže v lepšom prípade viesť k poškodeniu káblov, v horšom prípade k úrazu elektrickým prúdom. Garant a výrobca sú zbavení akejkoľvek zodpovednosti v prípade nedodržania tohto požiadavku. Oprava poškodeného kábla je možná len za úhradu, mimo záruky.



Ak sa na dne vyprázdňovanej nádrže nachádza piesok alebo kamene, ktoré môžu poškodiť obežné koleso, čerpadlo musí byť bezpodmienečne zavesené na lane minimálne 0,5 m nad dnom, aby sa zabránilo nasatiu piesku alebo kameňov.



Pozor! V čerpadle je ako mazivo použitý olej. Pri netesnosti môže dôjsť k úniku oleja a znečisteniu čerpanej vody.



Pozor! Je zakázané vkladať ruky do výtlačného alebo sacieho hrdla zapnutého alebo k napájaniu pripojeného čerpadla!



Čerpadlo má zabudovaný drviaci mechanizmus, ktorý môže spôsobiť stratu prstov ruky.

Obsluha čerpadel Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO

Čerpadlá Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO sú vybavené automatickým riadiacim systémom namiesto plavákového spínača. Keď je výstupný ventil zatvorený, čerpadlo sa vypne a prejde do pohotovostného režimu, pričom udržiava stály tlak v inštalácii. Čerpadlo sa automaticky zapne po otvorení výstupného ventilu.

Keď nebude zdroj vody dostatočný, čerpadlo prejde do havarijného režimu, ktorý chráni čerpadlo pred chodom nasucho. V takom prípade sa čerpadlo znovu zapne až po opätovnom pripojení napájania.

V prípade netesnosti inštalácie a častého zapínania čerpadla prejde čerpadlo taktiež do havarijného režimu. V takom prípade sa čerpadlo znovu zapne až po opätovnom pripojení napájania.



Na správnu prevádzku čerpadla je potrebná montáž membránovej nádoby s objemom 2–8 l medzi čerpadlom a odberným miestom vody. Nádrž stabilizuje tlak v inštalácii a zabezpečuje správne uzatvorenie spätného ventilu. Chýbajúca nádrž môže viesť k nesprávnej prevádzke čerpadla. Príčinou môže byť príliš malý tlak vodného stĺpca na spätný ventil.

Elektroinštalácia



K čerpadlu musí byť privedené napájanie 230 V / 50 Hz s uzemnením.

Elektrická sieť, z ktorej má byť čerpadlo napájané, musí mať menovité parametre zhodné s údajmi uvedenými na typovom štítku čerpadla.

Zástrčka čerpadla musí byť pripojená do zásuvky s funkčným uzemnením.

Výrobca a garant sú zbavení akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené ľuďom alebo majetku v dôsledku chýbajúceho alebo nesprávneho uzemnenia. Žltozelený vodič prírodného kábla slúži ako uzemňovacia.



Čerpadlá môžu byť vybavené nadprúdovým vypínačom nainštalovaným na kábli, približne 1 m od zástrčky, v plastovej krabici. V prípade preťaženia motora vypínač preruší prívod prúdu a jeho tlačidlo sa vysunie.



Opätovné zapnutie stlačením tlačidla je možné len po odpojení čerpadla od elektrickej siete, skontrolovaní, či čerpadlo nie je zablokované, a prípadnom odblokovaní. Pokus o odblokovanie čerpadla bez predchádzajúceho odpojenia od elektrickej siete môže viesť k úrazu. Krabicku s nadprúdovým vypínačom je potrebné chrániť pred nečistotami a vlhkosťou.



Elektrická sieť napájajúca čerpadlo má byť vybavená ističom – nadprúdovým, motorovým, napr. M611, ktorý chráni motor pred preťažením. Aby istič účinne chránil motor, musí byť nastavený na prúd vinutia uvedený na typovom štítku. Čerpadlo môže pracovať aj bez takéhoto zabezpečenia, avšak v prípade poruchy spôsobenej preťažením znáša náklady na opravu používateľ.

Elektroinštalácia



Elektrická inštalácia napájajúca čerpadlo musí byť vybavená prúdovým chráničom s menovitým vybavovacím prúdom $I_{\Delta n}$ ne vyšším ako 30 mA.

Výrobca a garant sú zbavení akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené ľuďom alebo majetku v dôsledku prevádzky čerpadla bez použitia vhodného chrániča.



Je zakázané, aby sa ľudia alebo zvieratá nachádzali vo vode, v ktorej pracuje čerpadlo.



V prípade poškodenia izolácie napájacieho kábla alebo izolácie kábla plaváka je používanie čerpadla zakázané. V takom prípade je potrebné obrátiť sa na garanta kvôli výmene kábla. Mechanické poškodenia nepodliehajú bezplatným záručným opravám.



Používanie čerpadla s poškodenou izoláciou kábla môže v lepšom prípade spôsobiť zaplavenie motora vodou, v horšom prípade viesť k úrazu elektrickým prúdom.



Ak čerpadlo pracuje vo veľkej vzdialenosti od budov a elektrická energia je zabezpečená pomocou predlžovacieho kábla dlhšieho ako 20 m, pred spustením čerpadla je nevyhnutné skontrolovať napätie na konci predlžovača. Treba pamätať na to, že so zvyšujúcou sa dĺžkou kábla klesá napájacie napätie na jeho konci.



Čerpadlo sa nesmie používať pri poklese napätia pod 210 V.

Používanie čerpadla za takýchto podmienok spôsobí preťaženie motora a jeho poruchu. V takom prípade bude oprava možná len za úhradu.

Údržba a skladovanie

Údržba



Pred vykonaním akýchkoľvek činností spojených s údržbou odpojte elektrické napájanie čerpadla od siete. V prípade, keď rotor čerpadla zablokuje nečistoty, patrí medzi úkony obsluhy vykonávanej používateľom očistenie komory rotora.



Po každom použití musí byť čerpadlo vytiahnuté z nádrže a vypláchnuté čistou vodou.

Skladovanie



Očistené čerpadlo ukladajte v suchej miestnosti.

Mimoriadnu pozornosť venujte tomu, aby čerpadlo nestálo na napájacom kábli. Pri dosť značnej hmotnosti čerpadla a dlhom období skladovania môže dôjsť k poškodeniu izolácie kábla.



Možné problémy – automatické čerpadlá

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštalacyjnych poistiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou
	Čerpadlo zistilo chod nasucho	Resetujte čerpadlo odpojením od elektrickej zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložení čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v nádrži čerpadla
Teplný spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla preruší napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Čerpadlo sa často zapína a vypína	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil
	Inštalácia netesného tlaku	Utesnite inštaláciu

Možné problémy – čerpadlá s plavákom

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Plavákový spínač je v polohe „vypnuté“	Počakajte, kým bude množstvo vody v nádrži dostatočné na automatické zapnutie čerpadla pomocou plaváka
	Nedostatok vody v nádrži čerpadla na zdvihnutie plaváka do polohy „zapnuté“	
	Plavák je o niečo zachytený a nemôže sa presunúť do polohy „zapnuté“	Skontrolujte, či sa plavák môže voľne pohybovať
	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštalčných poistiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Čerpadlo sa nezapne	Plavák sa zasekol na stene nádrže alebo na výtlačnom potrubí (hadici)	Skontrolujte, či plavák nie je prilepený na stene nádrže, čím sa zabráni automatickému vypnutiu. Odomknite plavák
	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“.	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode
Teplý spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla preruší napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Spätný ventil na výtlačnom hrdle. Keď čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, pri ktorej plavák vypne čerpadlo, voda z výtlačného potrubia (hadice) stečie späť do vane. Akonáhle natečie dostatok vody, plavák zapne čerpadlo. Cyklus sa neustále opakuje	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla

Likvidácia zariadenia

Starajme sa o naše životné prostredie!

Každý užívateľ môže prispieť k ochrane životného prostredia. Nie je to ťažké ani drahé. Za týmto účelom odovzdajte kartónové obaly na recykláciu, plastové vrecká vložte do nádoby na plasty. Použitý spotrebič vráťte na vhodné miesto na likvidáciu.

Informácie o likvidácii

Obal tohto produktu je možné recyklovať. Informácie o správnom spôsobe likvidácie získate od miestnych úradov.

Likvidácia zariadenia



Tento symbol znamená, že likvidácia použitých zariadení spolu s ostatným domovým odpadom je zakázaná.

Bližšie informácie k tejto téme získate na zberných miestach komunálneho odpadu, mestských alebo obecných úradoch.

Použitý výrobok podlieha povinnosti byť odstraňovaný ako odpad výhradne v selektívnom zbere odpadov organizovanom sieťou obecných zberných miest elektrického a elektronického odpadu.

Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v sieti distribútora elektrickej techniky, minimálne bezplatne a priamo, pokiaľ je vrátené zariadenie správneho druhu a plní rovnakú funkciu, ako novo zakúpené zariadenie.

Rok, kedy bolo zariadenie označené značkou CE
(podá predávajúci pomocou typového štítku)



Vyhlásenie o zhode EÚ/ES | Modul A

1. Ponorné čerpadlá série typov:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Ponorné čerpadlá zo série typov uvedených v bode 1.

5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že ponorné čerpadlá, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a uvedené v odkazoch na harmonizované normy:

- Smernica MD č. 2006/42/ES
Aplikované normy: EN 809:19 98 + A1:2009
- Smernica MD č. 2014/35/EÚ
Aplikované normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Smernica MD č. 2014/30/EÚ
Aplikované normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. W ramach realizacji uprawnień wynikających z gwarancji, Gwarant może dokonać naprawy urządzenia, wymiany urządzenia na nowe lub zwrotu ceny zakupu urządzenia potwierdzonej dokumentem zakupu. W takim przypadku zwrot ceny zakupu stanowi wykonanie uprawnień Kupującego wynikających z niniejszej gwarancji.
15. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
16. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika: _____

17. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
18. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dmbat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 7.30–15.30

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY

Notes



| dambat.pl | biuro@dambat.pl | +48 22 721 11 92